

Gaceta



UNAM

ORGANO INFORMATIVO DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MEXICO

El reto de la educación, combinar tradición con vanguardia: Sarukhán

Al celebrar el Día del Maestro el rector dijo que siempre habrá un maestro y un alumno, independientemente del desarrollo tecnológico de la humanidad

□ 3

En la ceremonia para conmemorar el Día del Maestro Pablo González Casanova se pronunció por que la tarea en la UNAM sea permitir que estudiantes y profesores vivan con plenitud, para lo cual propuso "la educación del carácter, de la templanza y la firmeza, con la organización de la inteligencia, de la imaginación y de la vida en torno a la libertad, la dignidad y la justicia".

El doctor González Casanova centró su discurso en "dos juicios abrumadores: que nos encontramos sin una teoría de la historia humana más o menos confirmada por los hechos, y que el



Foto: Marco Mijares

nivel de la razón práctica de las computadoras adquiere características humanas". Ante ello se pronunció por "reconstruir el pasado, la actualidad, el futuro, desde la historia particular de cada pueblo, de cada etnia, de cada uno y de los suyos hasta que se convierta en una nueva historia universal".

En la misma ceremonia el rector entregó reconocimientos a 586 maestros e investigadores que durante 50, 35 y 25 años han dedicado su vida a la Universidad. Dijo que los maestros de la UNAM, por vocación y por convicción, son líderes intelectuales.

Pablo González Casanova.

Aprueba el Consejo Universitario otorgar 13 doctorados *Honoris Causa*

Las personalidades de las ciencias y humanidades recibirán el 5 de junio la distinción, entregada por última vez hace 11 años

El ex rector Guillermo Soberón, uno de los 13 doctores *Honoris Causa*. □ 8



Foto: Marco Mijares

José Luis Mateos, designado profesor emérito de la Facultad de Química

El Consejo Universitario

concedió este

nombramiento al

fundador de los trabajos

de espectroscopía en

México José Luis Mateos. □ 9



Foto: Juan Antonio López

Patronato Universitario

Arturo González, Humberto Murrieta y Francisco Rojas, tema para elegir nuevo miembro

□ 10

Informe de Alicia Girón

El Premio Nacional de Exportación, uno de los logros de Económicas en 1995

□ 12

Bernard Lesfargues

La traducción, importante en la consolidación de los idiomas europeos

□ 18

Jornadas de antropología

La defensa de los pueblos autóctonos de Latinoamérica, vocación de Darcy Ribeiro

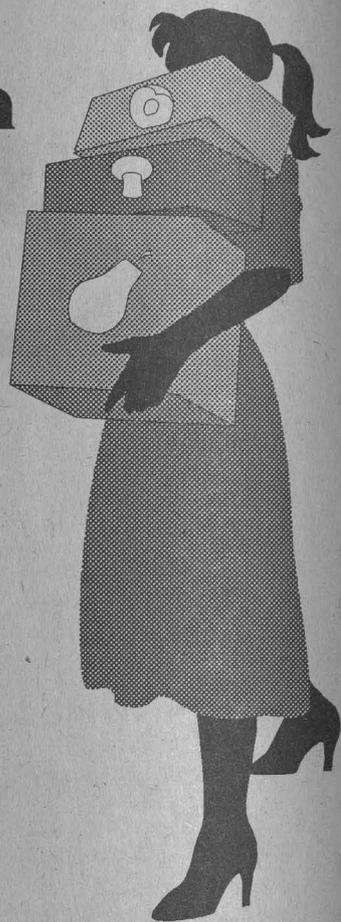
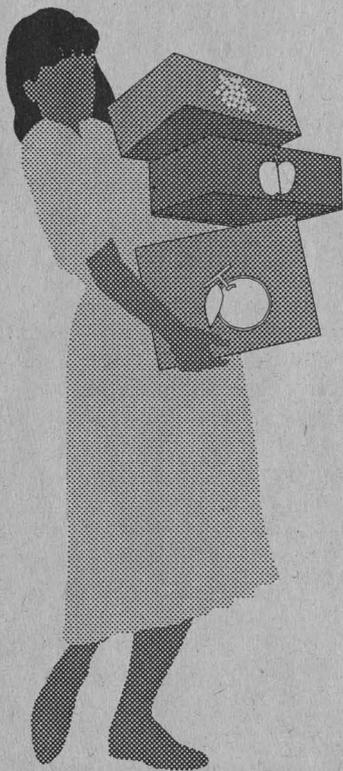
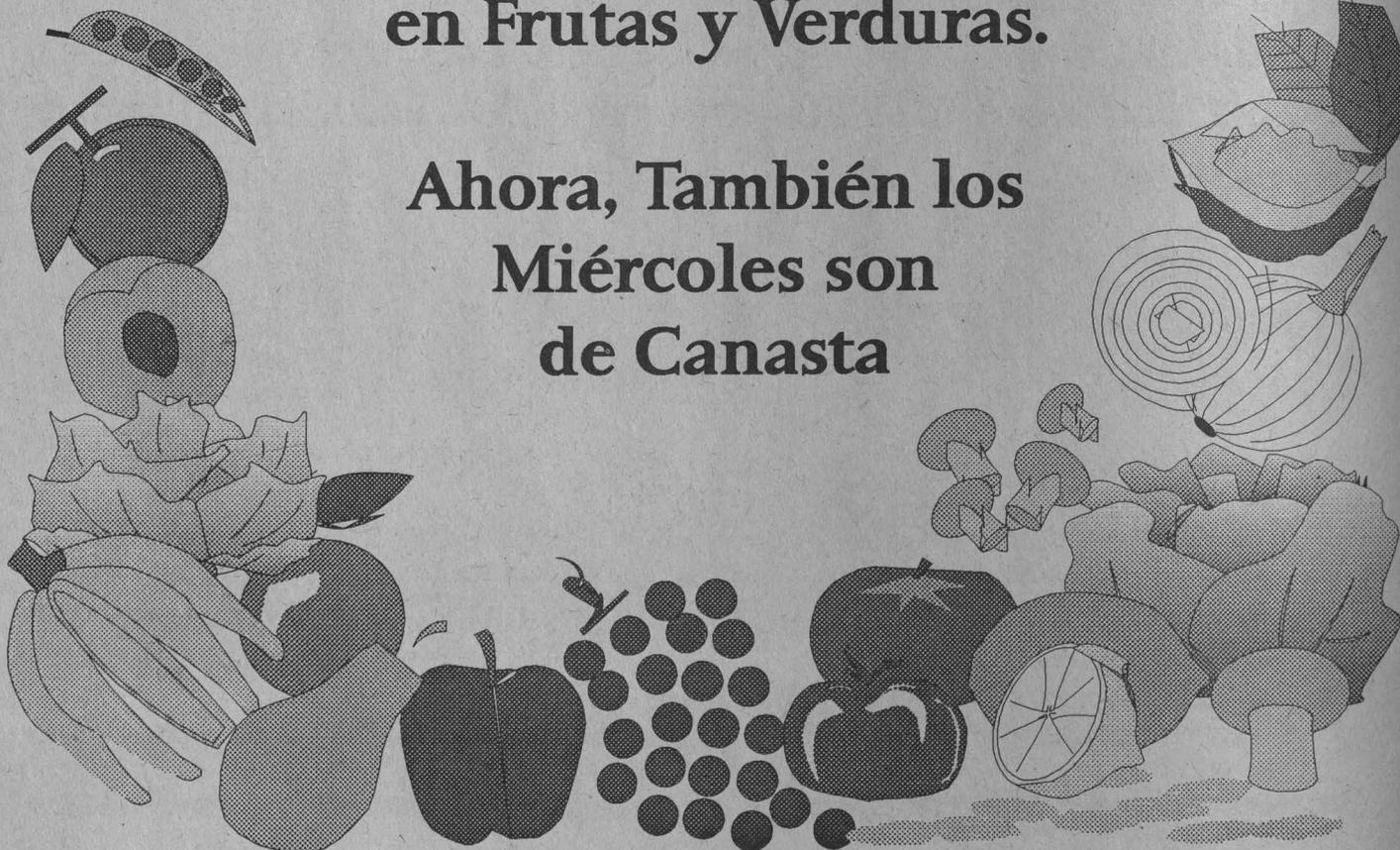
□ 20

Lo malo de un día de Ofertas

Es que no alcanza
para todos nuestros
Clientes.

Por eso ampliamos
un día más las Ofertas
en Frutas y Verduras.

Ahora, También los
Miércoles son
de Canasta



Los maestros de la UNAM, por vocación y convicción, son líderes intelectuales: Sarukhán

El rector de esta casa de estudios encabezó en el Palacio de Minería la ceremonia conmemorativa del Día del Maestro; 586 profesores e investigadores fueron reconocidos por 50, 35 y 25 años de labor, tesón y dedicación universitaria

E GUSTAVO AYALA VIEIRA
 En el Día del Maestro el rector José Sarukhán dijo a los catedráticos e investigadores de la UNAM que "a la nobleza intrínseca de la obra educativa se añade tanto la emoción de durar, de madurar y de envejecer en la cátedra, como la de ser artífice de futuros deseables, tejidos con hilos de pasado y presente, para ofrecer a las nuevas generaciones el mejor mañana posible; esa es la gran tarea de nuestros maestros universitarios".

El 15 de mayo el Antiguo Colegio de San Ildefonso dejó de tener el carácter de recinto oficial para conmemorar el día del preceptor, y otra de las joyas arquitectónicas de México y de la Universidad, el Antiguo Palacio de Minería, edificado por uno de los pilares de la arquitectura mexicana: el español Manuel Tolsá, tomó su lugar como sede de esa ceremonia.

En su patio principal, que durante varios años ha dado albergue a congresos, foros, simposios y a la *Feria Internacional del Libro*, 586 maestros e investigadores de facultades, escuelas, institutos, centros, preparatorias y colegios de Ciencias y Humanidades fueron reconocidos por su labor académica, su tesón y dedicación universitarias durante 50, 35 y 25 años. En esta ocasión fueron 414 hombres y 172 mujeres los que recibieron el reconocimiento al mérito académico.

Nueve maestros, en especial, se llevaron las palmas y el día al haber cumplido medio siglo de actividades en la UNAM: Rafael Moreno, Graciela Coria, Enrique Paras, Carlos Sáenz, Aurora Velázquez, Esteban Salinas, Fernando Pineda, Félix Recillas y Pablo González.

A ellos, y a todos los maestros asistentes, el doctor Sarukhán les dijo que un catedrático universitario no sólo es aquel que enseña, "los maes-

José Sarukhán felicita a Rafael Moreno por sus 50 años de labores docentes en la Facultad de Filosofía y Letras.



Foto: Marco Mijangos

tros de la UNAM, por vocación y por convicción, son líderes intelectuales que con la investigación y el estudio, como herramientas siempre bajo el brazo, forman y dirigen nuevas generaciones de profesionistas".

En ellos, comentó, se reconocen la dedicación y la responsabilidad como las características esenciales del buen maestro, aunque no menos importantes son otras cualidades como el entusiasmo y la generosidad.

Afirmó que independientemente del desarrollo tecnológico al que llegue la humanidad, siempre "habrá un maestro y un alumno, frente a frente, en realidad real o en realidad virtual, comunicándose por teléfono, por fax o por Internet, compartiendo el prodigioso proceso de enseñar y de aprender".

Las huellas indelebles del paso del tiempo se dibujaban en los rostros -en unos quizás más y en otros menos- de los maestros ahí presentes, quienes escuchaban atentos al rector; éste les hablaba de algo que ellos bien conocen, de los deberes del catedrático, de la labor peculiar del maestro cuya materia prima es el ser humano, y de su trabajo como formadores de mujeres y hombres, prestos siempre a discernir en torno a las capacidades y habilidades de sus pupilos.

Tocó el turno al doctor Pablo González Casanova, director del Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades (CEIICH), quien centró su discurso en

"dos juicios abrumadores: que nos encontramos sin una teoría de la historia humana más o menos confirmada por los hechos, y que el nivel de la razón práctica de las computadoras adquiere características humanas".

Ante ello, se pronunció por reconstruir el pasado, el presente y el futuro desde la historia particular de cada pueblo, de cada etnia, de cada uno, y los suyos, hasta que se convirtiera en una nueva historia universal, mediante una acción informada.

Hoy, añadió el ex rector, la educación del carácter, de la templanza y la firmeza, con la organización de la inteligencia, de la imaginación y de la vida en torno a la libertad, la dignidad y la justicia permitirá que, como hombres y mujeres, nuestros estudiantes y nosotros mismos vivamos la vida con plenitud.

Pero el reconocimiento a los catedráticos e investigadores universitarios no concluyó con la celebración oficial de este día -como quedó establecido desde 1918 por decreto del entonces presidente de la República, Venustiano Carranza-; al final del acto el maestro José María de Los Reyes, mejor conocido como *Don Chema*, quien cumplió 73 años de labores en la UNAM, levantó el puño hacia el cielo e invitó a todos sus compañeros de carrera y de vida a entonar el *Goya* universitario, que a una sola voz estremeció los cimientos del Antiguo Palacio de Minería. ■

Beneficiado un número mayor de docentes

De acuerdo con el informe de labores 1995 del doctor José Sarukhán, hasta ese año el personal académico de la Universidad Nacional Autónoma de México ascendía a 32 mil 234. De estos, tres mil 806 eran ayudantes de profesor, 19 mil 502 profesores de asignatura, y ocho mil 926 personal de carrera. En apoyo, estímulo y reconocimiento al trabajo que desempeñan los docentes día con día la Universidad ha instrumentado diversos programas de apoyo a su labor, algunos de los cuales son: Primas al Desempeño del Personal Académico de Tiempo Completo (PRIDE), que en 1995 benefició a seis mil 28 docentes; Estímulos a la Productividad y al Rendimiento del Personal Académico de Asignatura, que apoyó a ocho mil 893 académicos el año pasado; Fomento a la Docencia para Profesores e Investigadores de Carrera, del que se beneficiaron tres mil 895 maestros, y Apoyo a Proyectos de Investigación e Innovación Tecnológica, con estímulos para tres mil 989 docentes. En total, 28,604 académicos se vieron beneficiados en 1995 con alguno de los programas establecidos por la Universidad Nacional que, comparados con los 21,311 de 1993 y los 24,802 de 1994, representan un incremento cercano a 30 y 18 por ciento, respectivamente. El año pasado 33 por ciento de los miembros del Sistema Nacional de Investigadores pertenecían a la UNAM, y el restante 67 por ciento (tres mil 884) correspondían a instituciones del país.

El mundo requiere una reflexión crítica que junte la historia con proyectos seminales

Ante los profesores universitarios, reunidos en el Palacio de Minería, Pablo González Casanova dijo que la educación del carácter, de la templanza y la firmeza, con la organización de la inteligencia y de la vida en torno a la libertad, la dignidad y la justicia, permitirá que estudiantes y maestros vivan con plenitud

Como los demás, me encuentro en este mundo en que el fin de una historia se eslabona con el principio de otra; pero a diferencia de la anterior carece ésta de una teoría de construir el futuro como Civilización, Progreso, Desarrollo o Dialéctica en Espiral Ascendente

A continuación se reproduce el texto íntegro del discurso pronunciado por el doctor Pablo González Casanova, director del Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades, durante la ceremonia del Día del Maestro:

Al celebrar el tiempo transcurrido me gustaría recordar del pasado, y al despertar no sólo querría precisar los sueños y los dramas, sino las experiencias, y todo lo que me ayude a construir un mundo mejor.

Como los demás, me encuentro en este mundo en que el fin de una historia se eslabona con el principio de otra; pero a diferencia de la anterior carece ésta de una teoría de construir el futuro como Civilización, Progreso, Desarrollo o Dialéctica en Espiral Ascendente.

El colapso de las teorías y las ideologías abarca al comunismo, al socialismo, al nacionalismo revolucionario del Tercer Mundo y al orgulloso y efímero neoliberalismo.

Diffícilmente hoy hay quien sostenga que la humanidad se encamina a un mundo mejor, y aduzco como prueba argumentaciones científicas. Es más, la ciencia dominante ha abandonado ese tipo de predicciones a futuro, y a los modelos deterministas o estocásticos del pasado opone hoy un constructivismo más o menos cauteloso, más o menos optimista e informado, de cuyas virtudes y limitaciones no puedo menos que ocuparme en sus dos versiones principales: la que proviene de las computadoras y del análisis de sistemas autodirigidos, y la que se expresa en las teorías filosóficas y posmodernas con posiciones distintas más o menos conservadoras y conformistas unas, y más o menos seductoras y creadoras de lenguajes que son hechos y de hechos que son poesía y política, otras.

Mi labor de investigador, mi labor de profesor navega en este mundo. En él estoy convencido que debo enseñar y aprender a seguir aprendiendo. Como eso no es un decir, pienso que en el sentido exacto de aprender, y entre las definiciones que encuentro veo que el aprender está relacionado con el saber dudar, con el saber preguntar, con el saber dialogar, con el reflexionar, el criticar, el interpretar. Saber aprender está ligado a corregir errores, imprecisiones, explicaciones, conclusiones. Saber aprender es también saber imaginar, y es decidir, actuar, cooperar, evaluar; también persistir y proyectar. Es saber decir y hacer lo que se dice. La definición me alarma. Todo lo que tengo que aprender me asusta.

La Llamada "Robótica Pedagógica"

En eso me acuerdo de las

computadoras y de todo lo que aprenden. Las computadoras de la sexta generación poseen memorias artificiales capaces de reconocer patrones completos; de procesar imágenes; de generar e interpretar lenguajes naturales; de aclarar y precisar problemas; de diagnosticar casos complicados y difíciles. Los diseñadores de las computadoras son un especie de profesores de computadoras. Los "robots" son máquinas que están programadas para hacer algo y para hacerlo por sí mismas. Su diseño implica la llamada "robótica pedagógica". El diseñador de computadoras logra que las computadoras interpreten algunos rangos de voltaje como verdades lógicas y otros, como falsedades lógicas, y las enseñan o programan para actuar de acuerdo con la lógica. También las programan para captar símbolos, números y caracteres, y para combinar las operaciones lógicas con las aritméticas, en lenguajes que tienen nombres especiales. Con esos lenguajes las máquinas convierten fórmulas en secuencias de operaciones...

A esas máquinas, capaces de lo abstracto, se añaden máquinas inteligentes capaces de manejar lenguajes de alto nivel que sirven para representar "hechos del mundo" ("facts about the world"). Un paso más consiste en enseñar a las máquinas a resolver problemas propios de un analista de sistemas o de un ingeniero del conocimiento...

Confieso que todo eso me inquieta, es una suerte de admiración celosa de la máquina; pero por fortuna pronto me doy cuenta de mi pequeña superioridad. La máquina revela una ceguera hacia los objetos, propiedades y relaciones para

CENTRO DE INVESTIGACIONES SOBRE AMÉRICA DEL NORTE

Invita a la presentación del libro:

Las formas de nuestras voces:

Chicana and Mexicana Writers in Mexico

editado por la **maestra Claire Joysmith**
y publicado por el CISAN

PRESENTADORAS:

maestra Marina Fe, de la Facultad de Filosofía y Letras,
doctora Graciela Hierro, del PUEG-UNAM,
doctora Luz Elena Gutiérrez de Velasco, del PIEM-COLMEX,
licenciada Laura Gabriela Guzmán Salas, del CISAN

MODERADORA:

Elena Poniatowska
Jueves 16 de mayo, 17 horas

SALON DE ACTOS DE LA FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

Pablo González Casanova ante los maestros e investigadores que asistieron al Palacio de Minería.



Foto: Marco Mijares

los que no ha sido programada. Allí vienen en mi auxilio Winogrand y Flores, esos grandes expertos: "La esencia de la inteligencia -escribe- consiste en actuar adecuadamente aunque no haya una pre-definición simple del problema". En las investigaciones actuales sobre inteligencia artificial se descubre que la clave del problema es la "adquisición del conocimiento". En el campo de la educación este descubrimiento es fundamental. La adquisición del conocimiento, general y especializado, no se logra en una lección ni se transmite a una computadora: corresponde a una historia intelectual, experimental, reflexiva, crítica, activa, dialógica. Es esa historia la que en parte se va a programar para la educación de nuevos expertos, que van a adquirir tanto las formas de aprender a especializarse como las de adquirir y renovar su cultura general.

¿Quiere esto decir que la computadora no aprende? Sí, la computadora aprende. Con unas operaciones logra una mayor precisión. Con otras, construye nuevas categorías útiles para la clasificación, para la codificación y la acción. Con otras más, adquiere una estructura flexible, plástica, capaz de auto-regularse, de reestructurarse, de recrearse. Sí, a la máquina más avanzada se le transmiten conceptos que sirven para construir conceptos y para construir realidades.

Un Mundo más Justo y Libre

En el poco tiempo que llevo en esta tribuna he hecho dos juicios abrumadores: que nos encontramos sin una teoría de la historia humana más o menos confirmada por los

hechos, y que el nivel de la razón práctica de las computadoras adquiere características humanas. Pero al mismo tiempo recuerdo a grandes historiadores como Wallerstein, que previeron esta historia complicada y compleja, y que a través de ella vieron la posibilidad de que llegara a construirse un mundo más justo y más libre; y recuerdo a filósofos desesperados de las fallas socialistas y de la desaparición de los actores centrales de la liberación, que en los prolegómenos de la crisis que vivimos clamaban con Marcuse: "El horizonte de la historia todavía está abierto". En mi nuevo discurso equilibrante y optimista me detiene Peter Bender que dice: "La falta de esperanza es tan nociva como las falsas esperanzas". Pero me ayuda la celebración del centenario de Jean Piaget, quien viene a mi auxilio con su nuevo constructivismo que puede llevar a la raíz de lo que ocurre y ocurrirá. Dice Piaget: "... la predeterminación y el azar encuentran su síntesis dialéctica en una tercera realidad, que es el proceso de construcciones dirigidas..." y orientadas hacia valores. Y aquí evoco al llamado de Peter McLaren y Tomas Tadeu da Silva para una acción informada, lúcida, comprometida con la justicia y la libertad; que sirva para dismantelar las estructuras de la opresión, en que la esperanza constituya una lucha contra la deformación y la declinación de lo posible; en que el lenguaje sea una forma de construir y no se limite a descubrir significados; en que enseñemos y aprendamos conceptos y hechos que se discutan en el terreno de la lucha y de las prácticas conflictivas, para dialogar sobre

ellas y componer sobre ellas discursos-hechos en colaboración, en que la reflexión del pensamiento y la acción se combinen y enriquezcan mutuamente; en que las teorías sean una forma de las prácticas que atienden a la experiencia, al lenguaje y al poder, y en que la reflexión crítica junte historia y memoria con proyectos seminales, en que se acerquen los recuerdos redentores y los sueños creadores de que habla Paulo Freire. Todo para reconstruir el pasado, la actualidad, el futuro, desde la historia particular de cada pueblo, de cada etnia (y pienso en Chiapas), de cada uno y los suyos hasta que se convierta en una nueva historia universal.

A diferencia de los proyectos anteriores éste no habla de un proceso predeterminado en su feliz solución final, o que tenga probabilidades de lograrla como obedeciendo un plan.

En el nuevo proyecto se vuelve necesario reconstruir la evolución de lo posible y construir los caminos más probables entre "juegos informados", lo más informados y menos aleatorios o azarosos que se pueda, todo hasta toparse con lo necesario, con la causalidad determinista del sistema y pensar cómo cambiarlo para que el cambio sea irreversible.

Y para eso la educación del carácter, de la templanza y la firmeza, con la organización de la inteligencia, de la imaginación y de la vida en torno a la libertad, la dignidad y la justicia permitirá que como hombres y mujeres nuestros estudiantes -y nosotros mismos- vivamos la vida con plenitud.

Eso es lo importante, y esa es nuestra tarea en la Universidad Nacional Autónoma de México. ■

... pienso que en el sentido exacto de aprender, y entre las definiciones que encuentro veo que el aprender está relacionado con el saber dudar, con el saber preguntar, con el saber dialogar, con el reflexionar, el criticar, el interpretar. Saber aprender está ligado a corregir errores, imprecisiones, explicaciones, conclusiones. Saber aprender es también saber imaginar, y es decidir, actuar, cooperar, evaluar; también persistir y proyectar...

Ser artífice de futuros deseables para ofrecer un mejor mañana, tarea de los maestros universitarios

El rector José Sarukhán dijo en la ceremonia del Día del Maestro que la ciencia y la tecnología modernas obligarán a las nuevas generaciones de docentes a rentrenarse en una práctica que apunta a la liberación de constricciones de tiempo y espacio, al ahorro de costos y a un notable incremento de la productividad

La labor del maestro es peculiar: la materia prima de su quehacer es el ser humano y su trabajo, en síntesis, consiste en formar mejores mujeres y mejores hombres, en potenciar sus capacidades y sus habilidades. Mucha es la responsabilidad que tienen en sus manos; mucho es, también, lo que la sociedad demanda de sus maestros universitarios

A continuación se reproduce el texto íntegro del discurso pronunciado por el rector José Sarukhán durante la ceremonia del Día del Maestro:

Es ésta la tercera ocasión que me dirijo a ustedes, maestras y maestros universitarios, con motivo del reconocimiento que la Universidad Nacional Autónoma de México hace a su importante y trascendente labor para la sociedad mexicana.

En esta oportunidad, al distinguir entre la planta académica de la Universidad a aquellos maestros que a lo largo de 25, 35 y 50 años han dado clara muestra de vocación inquebrantable, quiero repetir -palabras más, palabras menos- algo de lo que dije en ocasiones anteriores ya que, a pesar de que han transcurrido algunos años, aquellas ideas son hoy tanto o más vigentes.

Dije entonces, y lo corroboro hoy, que a la nobleza intrínseca de la obra educativa se añade tanto la emoción de durar, de madurar y aun de envejecer en la cátedra -de ser parte de la historia de la Universidad-, como la de ser artífice de futuros deseables, tejidos con hilos de pasado y de presente, para ofrecer a las nuevas generaciones el mejor mañana posible. Es esta la gran tarea de nuestros maestros universitarios.

Los Maestros de la UNAM son Líderes Intelectuales

Porque ser maestra o maestro universitario no sólo encierra la acepción de aquella o aquel que enseña; es mucho más que eso. Los maestros de la UNAM, por vocación y por convicción, son líderes intelectuales que, con la investigación y el estudio como herramientas

-siempre bajo el brazo-, forman y dirigen nuevas generaciones de ingenieros, de filósofos, de geógrafos, de físicos, de médicos, de artistas, de maestros universitarios.

Si en ellos reconocemos, hoy y siempre, la dedicación y la responsabilidad como las características esenciales del buen maestro, no menos importantes son otras cualidades a las que poco nos referimos: entusiasmo y generosidad. Aquel joven a quien identificamos como el observador, el estudioso, el inquisitivo, en fin, como el espíritu ávido de conocimientos es, sin duda, producto de sus maestros que con su entusiasmo y con su generosidad lograron transmitirle la pasión por el saber -saber sin límites, sin dimensiones, sin fronteras-, en un acto de entrega en el que la expectativa del maestro es que su propio pupilo lo supere.

Formar Mejores Mujeres y Mejores Hombres, Parte de la Labor

Y es que la labor del maestro es peculiar: la materia prima de su quehacer es el ser humano y su trabajo, en síntesis, consiste en formar mejores mujeres y mejores hombres, en potenciar sus capacidades y sus habilidades. Mucha es la responsabilidad que tienen en sus manos; mucho es, también, lo que la sociedad demanda de sus maestros universitarios.

Esto ha sido así por siglos y me temo que seguirá siendo así por siempre, a pesar de que ahora el maestro se ve, cada vez más, enfrentado a formas nuevas de relacionarse con sus alumnos y de transmitirles sus conocimientos, debido al sorprendente avance tecnológico

que se ha experimentado en las últimas décadas.

En efecto, en los próximos años el maestro tendrá que estar preparado para desarrollar su función no sólo en un mundo que se globaliza y en el que las carreras profesionales se diversifican y contemplan nuevos conocimientos y habilidades -como ya hemos escuchado muchas veces-, sino en sociedades conformadas por individuos más inteligentes tanto por lo que respecta a los avances acerca del conocimiento del genoma humano y del funcionamiento del cerebro como por la generación de lo que podríamos llamar "máquinas inteligentes", que serán de enorme ayuda para facilitar el trabajo físico e intelectual. Nuestros métodos tradicionales de enseñanza y de capacitación tendrán que ajustarse ante la posibilidad de incrementar la inteligencia individual en el laboratorio o ante la aplicación de tratamientos genéticos para la resolución de problemas de aprendizaje. Las sociedades ya no se conformarán con tener individuos con coeficientes mentales considerados ahora como promedios; los genios ya no serán unas cuantas excepciones.

Y aunque lo anterior parezca ciencia-ficción, no lo es. Recorde-mos, por ejemplo, que sólo unas décadas atrás, un invento, el que llamamos *microchip*, como diría el maestro González Casanova, en castellano, revolucionó el mundo con sus aplicaciones. La ciencia y la tecnología modernas, en particular las relacionadas con las fronteras del conocimiento de la biología humana, de la informática y de las telecomunicaciones, obligarán a las nuevas generaciones de maestros y

El rector José Sarukhán dijo que la educación moderna plantea preparar a una persona en muchas disciplinas para la vida activa.

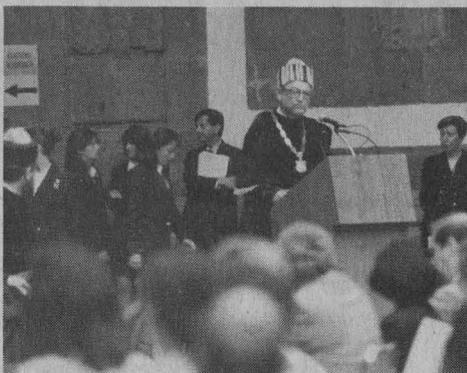


Foto: Marco Méndez

maestras a rentrenarse en una práctica que apunta a la liberación de constricciones de tiempo y de espacio, al ahorro de costos y a un notable incremento de la productividad.

Combinar Métodos Tradicionales con los de Vanguardia, el Reto

Los sistemas educativos y, muy especialmente, los de la educación superior, tendrán ante sí -o ya tienen, porque el futuro ya nos ha alcanzado- el reto de combinar los mejores métodos tradicionales con aquellos de vanguardia para atender sus necesidades. Empezamos a observar que cada vez es menos común que una empresa contrate a un joven, lo entrene y lo conserve hasta su jubilación. Se estima que en adelante un graduado de preparatoria cambiará por lo menos seis veces de línea de trabajo en su vida productiva.

Son estos los signos de los tiempos; son estas las tendencias que se observan. La educación moderna ya no plantea preparar a una persona en una sola disciplina, plantea prepararla en muchas disciplinas para la vida activa. En la actualidad la propuesta se reduce a ofrecer una mejor educación temprana, una mejor definición entre la enseñanza propedéutica y la terminal, una mayor cobertura con mejor organización aprovechando los métodos y las herramientas modernas, un mayor acercamiento entre la educación superior y los empleadores, una más estrecha internacionalización académica y un mayor acceso a la educación continua y a la actualización.

De lo anterior quiero resaltar algunos aspectos por la directa y

trascendental injerencia que tendrá el maestro universitario. En primer término, surge la pregunta de cómo lograr, en el corto y mediano plazos, una mayor cobertura de la población en edad de asistir a la Universidad. Esa no es tarea fácil pero sí es factible, aun ante la imposibilidad de tener muchos más maestros de la noche a la mañana, ya que, esto último -ustedes lo saben muy bien- es un proceso que requiere de algo más que buena voluntad y recursos económicos. Sin embargo, la tecnología para llevar la educación superior a mayores núcleos de la población (a través de la educación a distancia) es ya una realidad en la práctica. Y me refiero explícitamente al aspecto tecnológico del asunto porque, desde mi punto de vista, el enorme potencial que representa esta nueva forma de enseñar a un número mucho mayor de alumnos debe ser todavía perfeccionada por los directamente involucrados en esta modalidad: los maestros.

Lo mismo sucede en el caso del proceso de internacionalización académica. Han de ser los maestros universitarios los que den forma a esta nueva y desafiante iniciativa de cooperación entre las naciones. La internacionalización no significa, de manera alguna, más convenios de intercambio académico, más profesores visitantes o más programas de estancias para los alumnos o los

investigadores. Significa, eso sí, desarrollar toda la estrategia -a corto, mediano y largo plazos- que define el qué, el dónde, el cuándo, el para qué, el quiénes, el cuántos y con quiénes. Se trata de una acción bien concertada en la que tendremos que convencer y nos tendrán que convencer de las bondades y los beneficios que la Universidad y los mexicanos obtendremos de tales acciones.

Finalmente, permítanme una reflexión más: a la par de haber hurgado en el futuro -ejercicio que se me advierte es harto riesgoso- quiero dejar clara una profunda convicción personal que se sustenta en el hecho de que siempre han existido maestros y siempre han existido discípulos, fuere en las bibliotecas de Altamira o en la Academia de Platón o en el Calmécac, en las escuelas monacales o en las universidades. Ello me convence, una y otra vez, de que siempre hay algo que aprender, que innovar, que conocer, que enseñar, independientemente del desarrollo tecnológico al que haya llegado la humanidad, allí habrá un maestro y un alumno, frente a frente, en realidad real o en realidad virtual, comunicándose por teléfono, por fax o por Internet, compartiendo el prodigioso proceso de enseñar y de aprender. ■

Siempre hay algo que aprender, que innovar, que conocer, que enseñar, independientemente del desarrollo tecnológico al que haya llegado la humanidad, allí habrá un maestro y un alumno, frente a frente, en realidad real o en realidad virtual, comunicándose por teléfono, por fax o por Internet, compartiendo el prodigioso proceso de enseñar y de aprender

EL INSTITUTO DE INVESTIGACIONES BIOMÉDICAS
 INVITA A SU SEMINARIO INSTITUCIONAL

TRANSMISIÓN, CO-TRANSMISIÓN Y EXCITOXICIDAD NEURONAL
 IMPARTIRÁN: MARÍA SITGES, RICARDO TAPIA Y MIGUEL A. MORALES

ESTE EVENTO SE LLEVARÁ A CABO EL JUEVES 16 DE MAYO A LAS 12 HORAS EN EL AUDITORIO FRANCISCO ALONSO DE FLORIDA.



Otros *honoris causa* en la historia de esta casa de estudios

Otras distinguidas personalidades que han recibido el doctorado

Honoris Causa a lo largo de la historia de la UNAM son: Henri Bergson, en 1924;

Alfonso Caso, en 1932, y al año siguiente Antonio Caso;

Isaac Ochoterena, en 1940;

Mario de la Cueva, en 1942, y Fernando Ocaranza, en 1950.

En 1951 fueron varios quienes recibieron este reconocimiento: Alfonso Pruneda, Norbert Wiener, Alfonso Reyes, John Dewey, Enrique González Martínez, Jaime Torres Bodet, José Vasconcelos y Angel María Garibay.

En 1952 lo recibieron Juan Ramón Jiménez y Antonio Castro Leal. Al siguiente año, Ignacio Chávez, José Gaos y Arnold J. Toynbee.

Por su parte Rómulo Gallegos, en 1961, y en 1964, Raúl J. Marsall.

En 1978 Claude Levi-Strauss, Alfonso Noriega Cantú, Edmundo O'Gorman, Alexander I. Oparín, Octavio Paz, Andrés Serra Rojas, Jesús Silva Herzog, Rufino Tamayo y Salvador Zubirán.

En 1985, Alberto Barajas, Ramón de la Fuente Muñiz, Enrique del Moral, Manuel García Pelayo, Paris Pishmish, Vera Kuteischi Kova, Francisco Giral Manzano y Leopoldo Zea.

Aprobó el Consejo Universitario otorgar 13 doctorados *Honoris Causa*

Las personalidades distinguidas son Pedro de Vega, Johanna Faulhaber, Carlos Fuentes, Joaquín Gutiérrez Heras, John L. Harper, José Luis Martínez, Marcos Mazari, Mario Molina, Marcos Moshinsky, Luis Nishizawa, Guillermo Soberón, Alain Touraine y Silvio Zavala; en la sesión también se instituyó la Medalla Alfonso Caso

LAURA ROMERO, PÍA HERRERA Y GUSTAVO AYALA

El pleno del Consejo Universitario, máximo órgano colegiado de la UNAM, aprobó en sesión extraordinaria y por unanimidad la propuesta de otorgar el grado de doctor *Honoris Causa* de esta casa de estudios a Pedro de Vega, Johanna Faulhaber, Carlos Fuentes, Joaquín Gutiérrez Heras, John L. Harper, José Luis Martínez, Marcos Mazari, Mario Molina, Marcos Moshinsky, Luis Nishizawa, Guillermo Soberón, Alain Touraine y Silvio Zavala.

Pedro de Vega es el constitucionalista más importante del mundo hispano. Destaca, sobre todo, su labor como formador debido a la gran cantidad de discípulos mexicanos que ha tenido. Johanna Faulhaber es una referencia obligada en el mundo de la antropología y pediatría mexicanas. Entre sus contribuciones más trascendentes se encuentra su estudio longitudinal del crecimiento de niños mexicanos.

Carlos Fuentes es considerado el principal narrador mexicano contemporáneo y uno de los más profundos y prolíficos estudiosos de la realidad social y política de México y de América Latina. Joaquín Gutiérrez Heras, connotado compositor mexicano; su obra, que incluye partituras para conjuntos de cámara, corales y orquestales, para ballet, teatro y didáctica, goza de amplio reconocimiento internacional.

John L. Harper, quien desarrolló en la década de los años cincuenta el análisis comparativo de especies filogenéticamente cercanas, es autor de varios estudios que son clásicos de la literatura ecológica actual. José Luis Martínez ha dedicado casi toda su vida al estudio de

la literatura dando como resultado ensayos fundamentales para nuestras letras, como *La Técnica en Literatura* y *Los Problemas de Nuestra Cultura Literaria*.

Marcos Mazari lleva más de 35 años de promover el diseño y construcción de equipo científico, con el fin de que en México se cuente con las instalaciones necesarias para destacar mundialmente en la ciencia. Mario Molina recibió el año pasado el Premio Nobel de Química por sus estudios de descomposición catalítica sobre las nubes de partículas de hielo, como factor que explica la reducción del ozono en la primavera antártica.

Marcos Moshinsky es el primer investigador en la historia de la física en México que crea escuela, especialmente en el campo de la física nuclear teórica y física matemática, sus especialidades. Luis Nishizawa pertenece al reducido grupo de artistas mexicanos que son reconocidos internacionalmente; se ha distinguido por conciliar la investigación de técnicas y procedimientos pictóricos con el entrenamiento profesional.

Guillermo Soberón destaca por su labor en la investigación científica, la educación superior y en el sector salud; fue director del Instituto de Investigaciones Biomédicas, coordinador de la Investigación Científica, rector de la UNAM, y secretario de Salud. Alain Touraine es uno de los principales sociólogos de la segunda mitad del siglo XX y uno de los creadores de la escuela sociológica europea contemporánea.

Silvio Zavala ha contribuido en la formación de la mayor parte de los historiadores de nuestra época; a él se debe el mérito de haber sido,

junto con Francisco Miranda, el iniciador de la historia de las instituciones en nuestro país.

Medalla Alfonso Caso

Por otra parte, a propuesta del rector, en la sesión ordinaria del Consejo se aprobó la creación de la Medalla Alfonso Caso, que será otorgada a los mejores estudiantes del posgrado, conforme al nuevo Reglamento General de Estudios de Posgrado.

La medalla llevará el nombre del doctor Alfonso Caso como reconocimiento a la memoria de este eminente maestro universitario, historiador, abogado y arqueólogo. Se otorgará sólo una por programa y por año natural.

En la misma sesión se aprobó la terna para la designación de un miembro del Patronato Universitario, conformada por los contadores públicos Arturo González de Aragón Ortiz, Humberto Murrieta y Francisco Rojas. El que resulte electo próximamente por la Junta de Gobierno sustituirá al contador Rogerio Casas-Alatriste, quien renunció por llegar al límite de edad, 70 años, marcado por los estatutos de ese órgano colegiado.

Asimismo, se nombró profesor emérito de la Facultad de Química al doctor José Luis Mateos Gómez, quien se ha distinguido por su contribución pionera en la investigación de la fisicoquímica orgánica.

En la sesión tomó protesta como nuevo consejero universitario el doctor Ismael Herrera Revilla, anteriormente designado por la Junta de Gobierno director del Instituto de Investigaciones en Matemáticas Aplicadas y en Sistemas. ■

José Luis Mateos, designado profesor emérito de la Facultad de Química

Distinción a una sobresaliente labor académica

En su sesión plenaria del 14 de mayo el Consejo Universitario concedió el nombramiento al fundador de los trabajos de espectroscopía en México, quien se ha destacado por su labor docente y de investigación en esta casa de estudios

La distinción de profesor emérito se otorga por iniciativa de los consejos técnicos de facultades y escuelas, y de un grupo de

“**L**o más valioso, ahora, es volver a escuchar, de tiempo en tiempo, alguna frase amable de un alumno agradecido”; lo más probable es que este anhelo largamente acariciado por el doctor José Luis Mateos Gómez se haya cumplido gran número de veces, toda vez que su brillante trayectoria académica y de investigación en esta Universidad le han valido el nombramiento de profesor emérito de la Facultad de Química (FQ).

Investigador, profesor, funcionario, miembro de la Junta de Gobierno e industrial fueron los sustentos que el Consejo Universitario, en su sesión plenaria del 14 de mayo, tomó en cuenta para concederle este reconocimiento a quien fuera el fundador de los trabajos en torno a la espectroscopía en México.

Corría el año de 1943; fue la era extraordinaria de la química esteroidea (que se suscitó gracias al descubrimiento de la síntesis de la progesterona y de la cortisona), investigación de frontera que atrajo la atención no sólo del entonces estudiante Mateos Gómez para la elaboración de su tesis de licenciatura, misma que le permitió iniciarse como investigador, sino también la de muchos estudiosos internacionales durante más de dos décadas. Y fue precisamente en ese campo de estudio donde el hoy profesor emérito desarrolló su actividad investigativa más amplia.

Línea de Trabajo Pionera en el IQ

El doctor Mateos Gómez se incorporó al Instituto de Química en 1959, iniciando así su carrera como investigador independiente. Su línea de trabajo fue pionera en el instituto, pues se

dedicó a la espectroscopía (ultravioleta, infrarrojo, de masas y de resonancia magnética nuclear), a la estereoquímica y a los mecanismos de reacción en química orgánica de esteroides.

Articlista del *Journal of Organic Chemistry*, miembro de la Academia de la Investigación Científica desde 1959 y galardonado con el Premio de Ciencias de dicha academia, en todos sus trabajos el doctor Mateos une las técnicas cinéticas, la termodinámica y las determinaciones de parámetros fisicoquímicos para entender mejor la forma de las moléculas, la velocidad a la cual reaccionan y su comportamiento general.

En cuanto a la academia, su relación en este ámbito con la FQ se inició en 1961, cuando por concurso de oposición obtuvo la cátedra de Química Orgánica. Además de cumplir de manera extraordinaria con su labor docente, el doctor Mateos se dio el tiempo y la disciplina para participar en la elaboración y publicación de libros de texto programados por la UNAM, como el de *Química Orgánica*, utilizado ampliamente en el bachillerato universitario.

En el Centro Médico Nacional, del Instituto Mexicano del Seguro Social (IMSS), el doctor Mateos se dedicó, durante seis años, a dirigir a un grupo de aproximadamente 300 investigadores que provenían de una gran variedad de disciplinas científicas: químicos, biólogos y veterinarios, entre otros. Su labor fue definitiva en la formación de distintos centros de investigación en la República Mexicana, sobre todo en los estados de Jalisco y Nuevo León, en donde se consolidaron centros de estudio con más de una centena de miembros.

José Luis Mateos es autor de más de 55 trabajos de investigación publicados.



Foto: Juan A. López

Miembro de la Junta de Gobierno de 1973 a 1984

En 1973 y hasta 1984 fue miembro de la Junta de Gobierno, por lo que le correspondió participar en las decisiones para la designación de los rectores Guillermo Soberón Acevedo, Octavio Rivero Serrano y Jorge Carpizo Mac Gregor.

La inquietud permanente del doctor Mateos por la química lo condujo a ocupar el cargo de presidente de la Sociedad Química de México en 1978. Como tal buscó siempre estrechar las relaciones de la Facultad de Química con asociaciones profesionales vinculadas con esta rama de la ciencia. En 1971 la sociedad le entregó el Premio Nacional *Andrés Manuel del Río*.

Además de ser autor de más de 55 trabajos de investigación publicados, de haber dirigido 21 tesis profesionales y siete doctorales, el doctor Mateos ha tenido el privilegio y orgullo de haber sido instruido, y de haber instruido a premios *Nobel*, ya que durante sus estudios de doctorado Mateos Gómez fue discípulo de Herbert C. Brown, Pre-

por lo menos 20 profesores, sugiriendo como candidatos a quienes por sus años de servicio y sobresaliente labor académica sean merecedores de ser designados eméritos. Corresponde a los consejos técnicos respectivos aprobar la propuesta, mientras que la distinción de investigador emérito requiere de la aprobación del Consejo Técnico de la Investigación Científica o de Humanidades, según corresponda. En ambos casos, la designación debe contar además con el dictamen favorable de la Comisión del Mérito Universitario del Consejo Universitario, y después con la aprobación final del pleno del Consejo.

Pasa a la página 10

Terna para elegir un nuevo miembro del Patronato Universitario

Los candidatos aprobados por el Consejo Universitario que conforman la terna son Arturo González de Aragón Ortiz, Humberto Murrieta N. y Francisco Rojas

El pleno del Consejo Universitario, en su sesión ordinaria del 14 de mayo, aprobó la terna para la designación de un miembro del Patronato Universitario de conformidad con lo establecido en los artículos 6 de la Ley Orgánica y 36 del Estatuto General. La terna quedó conformada, en orden alfabético, de la siguiente manera:

Arturo González de Aragón Ortiz

Es contador público egresado de la UNAM con especialidad en planeación económica, presupuesto por programas, sistemas de información, finanzas públicas, administración pública y auditoría integral.

En 1967 fue jefe de planeación escolar en la Facultad de Comercio y Administración de la UNAM

y miembro de la comisión que propuso e integró el cambio de planes de estudio de anuales a semestrales, en dicha facultad.

Es socio fundador de Consultores AGA, SC, que preside desde 1985. Además es socio fundador y presidente de González de Aragón y Asociados Contadores Públicos SC.

En el Departamento del Distrito Federal se desempeñó como secretario general de Planeación y Evaluación, y como secretario de Gobierno B; fue director general de Presupuesto, Administración y Finanzas en la Secretaría de Programación y Presupuesto.

Asimismo, se desempeñó como director Corporativo de Administración de Banca Somex; director de Asociación Hipotecaria Mexicana; subdirector de Egresos en la Secretaría de Hacienda y Crédito

Público; consultor externo para la Comisión de Valores-Corporación Financiera Nacional, en Quito, Ecuador, y contralor general de Papelería y Maquinaria San Agustín, SA.

Ha desempeñado las siguientes comisiones especiales: presidente y miembro de la Comisión Asesora sobre Asuntos Administrativos y Presupuestales de la Organización de Estados Americanos (OEA); integrante de la Delegación Mexicana que en 1979 asistió a la Asamblea Anual de la Organización de Estados Americanos celebrada en La Paz, Bolivia, y miembro de las delegaciones mexicanas que en 1976 asistieron a la asamblea general de la Organización de las Naciones Unidas y a la asamblea del Consejo Interamericano de Estudios Eco-

José Luis Mateos,...

Viene de la página 9

mio *Nobel* de Química 1979, cuando éste realizaba una estancia en el Instituto de Química. Asimismo, lo fue de Donald Cram, de la Universidad de California, quien recibió esta misma distinción en 1987.

Por su parte el doctor Mario Molina, Premio *Nobel* de Química 1995, quien en 1964 acudía al laboratorio de José Luis Mateos y Raúl Cetina para preparar ahí sus muestras mientras conversaba de su tesis acerca de *Cromatografía en Fase Vapor*, que le dirigía el doctor Armando Manjarrez desde el laboratorio vecino.

Después de 31 años de servicio en la UNAM, en 1984 el doctor Mateos decide jubilarse para dedicarse a otra de sus actividades predilectas que anteriormente sólo po-

día atender de manera eventual: el desarrollo de nuevos procesos industriales en la rama química, por lo que trabajó para la compañía Hexaquimia como coordinador de nuevos proyectos, convirtiéndose, después de un año, en el director general de la empresa hasta 1993, cuando fue comprada por *Akzo Chemicals*.

Durante esa época exploró nuevos procedimientos de obtención industrial de peróxidos, compuestos que se utilizan, entre otras aplicaciones, como iniciadores de polimerización. La tecnología para la obtención de dichos compuestos a gran escala es sumamente delicada, pues se trata de sustancias que pueden explotar con el calor o con la percusión. En ese

tiempo el doctor Mateos también fungió como vicepresidente de la Asociación Nacional de la Industria Química.

En 1993 regresó a colaborar a su *alma mater*, y desde abril de ese año José Luis Mateos Gómez volvió a formar parte de nuestra comunidad -que se ve enriquecida con la transmisión de su experiencia-, haciéndose cargo, desde entonces, de la Coordinación de la Colaboración Facultad-Empresa.

La trayectoria de quien actualmente es el presidente del Colegio Nacional de Ingenieros Químicos podría calificarse, por su destacada participación en la investigación, en la docencia y en el sector productivo, como la de un universitario completo. ■

Autoridad colegiada, integrada por tres personas

El Patronato de la Universidad es una autoridad colegiada integrada por tres personas, quienes no reciben compensación o remuneración alguna. Para ser patrono universitario es necesario ser mexicano por nacimiento, mayor de 35 años y menor de 70, tener experiencia en asuntos financieros y gozar de estimación como persona honorable. Corresponde al patronato administrar el patrimonio universitario, formular el presupuesto de ingresos y egresos, cuya aprobación final corresponde al Consejo Universitario, presentar a éste la cuenta respectiva al ejercicio de cada presupuesto anual, designar al tesorero, contralor, auditor interno y empleados que están bajo sus órdenes directas, determinar qué cargos necesitan fianza para su desempeño y el monto de ésta, y gestionar el incremento tanto del patrimonio universitario como de los ingresos de la institución.

nómicos y Sociales de la OEA.

Pertenece al Colegio de Contadores Públicos de México AC, al Instituto Mexicano de Contadores Públicos AC y a la Academia Mexicana de Auditoría Integral AC.

Humberto Murrieta N.

Es contador público egresado de la UNAM. En la Facultad de Contaduría y Administración (FCA) fue profesor de Auditoría, por oposición, de 1965 a 1983, y del *Seminario de Desarrollo Profesional*, de 1984 a 1988.

En esta misma facultad formó parte de las comisiones Dictaminadora de Profesores, Editorial y Redactora Memoria 50 Aniversario de la FCA, de la que fue su presidente. A la fecha se desempeña como Consejero Asesor Externo.

Desde 1955 es director general del despacho Roberto Casas Alatríste, del cual también es presidente desde 1989. Es miembro de la Junta de Directores (16 países) de Coopers & Lybrand International, de la cual forman parte 130 países, y es presidente del Grupo de Firmas Latinoamericanas de esa misma agrupación.

Fue académico de la Universidad Iberoamericana y del Instituto Tecnológico Autónomo de México. Ha impartido aproximadamente 250 conferencias y cursos en distintos estados de la República Mexicana y en países de América Latina, excepto en Brasil y Canadá.

Entre otras tareas directivas en cuerpos colegiados, también se ha desempeñado como miembro de la Junta de Gobierno del Colegio de Contadores Públicos de México (1988-1990); presidente de la Jun-

ta de Honor (1982), y de distintas comisiones del Instituto Mexicano de Contadores Públicos.

En la Asociación Interamericana de Contabilidad fue subdirector (1971-1977), director por México (1977-1982), miembro del comité ejecutivo (1971-1975 y 1977-1983), miembro del consejo editorial del *Boletín Interamericano* (1969-1976), y presidente (1980-1982).

De 1982 a 1992 fue miembro de la Junta de Gobierno del Instituto Mexicano de Auditores Internos.

En la UNAM, se ha desempeñado como miembro de los patronatos del Club Universidad AC y del Antiguo Colegio de San Ildefonso.

Francisco Rojas

Es contador público egresado de la UNAM, cuenta con una amplia trayectoria en la administración pública federal y en el ejercicio privado de su profesión.

De 1965 a 1970 desempeñó diversos cargos en los despachos de contadores públicos Roberto Casas Alatríste y Manuel Resa en las áreas de auditoría, organización y fiscal.

De 1970 a 1972 se desempeñó como subdirector de la Contraloría General del Departamento del Distrito Federal, y de 1973 a 1976 como jefe de departamento y subdirector general de la Dirección General de Egresos de la Secretaría de Hacienda y Crédito Público, en donde también fungió como jefe de asesores de la subsecretaría de esa misma dependencia gubernamental.

A partir de 1979 y hasta 1982 fue coordinador general de Control de Gestión en la Secretaría de Programación y Presupuesto. En esa etapa se desempeñó como miembro del Consejo Consultivo de Reforma Administrativa, Comisario y Consejero en diversas empresas de la Administración Pública Federal Paraestatal y como coordinador de las relaciones de Gasto y Financiamiento entre las secretarías de Programación y Presupuesto, y de Hacienda y Crédito Público.

De 1983 a 1987 fue titular de la Secretaría de la Contraloría General de la Federación, dependencia que se creó -en 1983- para normar y vigilar la ejecución del gasto público y elevar la calidad de la gestión pública.

De 1987 a 1994 fue director general de Petróleos Mexicanos y a partir de 1995 se desempeña en el ámbito privado.

Algunos organismos gremiales a los que pertenece o ha pertenecido son: Colegio de Contadores Públicos de México; Instituto Mexicano de Contadores Públicos; Instituto Nacional de Administración Pública; miembro fundador de la Fundación UNAM y de su Consejo Directivo; presidente de la Sociedad de Exalumnos de la Facultad de Comercio y Administración; presidente del Patronato de la Orquesta Filarmónica de la UNAM; y miembro honorario de la Asociación Mexicana de Ingenieros Petroleros, del Colegio de Ingenieros Petroleros de México, del Instituto Mexicano de Ingenieros Químicos y del Colegio de Arquitectos de México. ■

Metas del instituto

Algunas metas del Instituto de Investigaciones Económicas para su tercer año de trabajo, según informes de la doctora Alicia Girón, son continuar mejorando el perfil académico por medio del posgrado; ceñimiento por parte de los investigadores a un proyecto de estudio y en caso excepcional a dos, para que las investigaciones principales se conviertan en tesis de grado y posteriormente en ediciones de alta calidad. De primordial importancia es apoyar a líderes jóvenes encargados de concursar en proyectos con financiamiento para impulsar el trabajo colectivo y multidisciplinario, así como fomentar la participación de becarios que en su momento puedan integrarse a futuros cuadros de investigación. También se continuará impulsando el intercambio académico y la presencia

El Premio Nacional de Exportación, uno de los logros de Económicas en 1995

Alicia Girón, directora del instituto, al dar lectura a su segundo informe de labores, señaló que durante ese año la dependencia también elaboró la agenda de trabajo para dar seguimiento a un proceso de organización diferente al que prevaleció durante casi una década

ESTHER ROMERO

El Instituto de Investigaciones Económicas (IIEc) se hizo acreedor en 1995 al Premio Nacional de Exportación, por el cual concursó con otras 14 dependencias; elaboró la agenda de trabajo para dar seguimiento a un proceso de organización académica diferente al que prevaleció por casi una década, y estableció un programa para organizar el trabajo individual y colectivo de los investigadores en torno a proyectos de investigación en 16 líneas temáticas.

Asimismo, se planteó la necesidad de formular y modificar varias estructuras, siendo la más importante el reglamento interno -que define el objetivo del IIEc en relación con la ciencia económica-, mismo que permite ahora enfatizar el estudio de la teoría económica en todas sus vertientes y disciplinas afines a las ciencias sociales dijo la doctora Alicia Girón, directora del IIEc, al rendir su segundo informe de labores.

En el auditorio de la Coordinación de Humanidades la doctora Girón señaló que hoy como desde su instauración, el Premio *Maestro Jesús Silva Herzog* continúa significando un aliciente para los estudiosos de la investigación económica.

Esporello que, mediante un acuerdo firmado por el rector José Sarukhán, el 29 de abril, a dicho premio, que hasta el año pasado se otorgaba en cuatro modalidades, se le añade otra interna al mejor trabajo de investigación individual o tesis de posgrado. La primera versión corresponderá al año 1996.

Por otra parte, la doctora Girón destacó que uno de los objetivos prioritarios de la presente gestión es que todos sus investigadores sean posgraduados, lo cual en unos cuantos años permitirá mejorar el perfil acadé-

mico de la institución. Si bien la mayoría de los investigadores del IIEc cuentan con los créditos de sus posgrados respectivos y consideran que su estudio principal corresponde al tema de tesis, el número de ellos que ha obtenido el grado durante este periodo es muy limitado.

En cuanto a los reconocimientos, Alicia Girón informó que en 1995 Gerardo González Chávez se hizo acreedor a la Distinción Universidad Nacional para Jóvenes Académicos en el Área de Investigación en Ciencias Económico-Administrativas, y Alfredo Guerra Borges recibió la Medalla de Oro por parte del Colegio de Economistas de Guatemala, adquiriendo el sitio de Economista Distinguido 1995. Ambos catedráticos están adscritos al IIEc.

Finalmente, la doctora Girón destacó la importancia que ha cobrado el programa radiofónico *Momento Económico*, conducido por la licenciada Marina Chávez Hoyos, el cual "permite ampliar la difusión del pensamiento y obra generados en el instituto. Cabe mencionar que la licenciada Chávez recibió un diploma de reconocimiento por contribuir al 'enriquecimiento del contenido de la emisora en beneficio de la extensión de la cultura y del espíritu universitario', lo que habla de la importancia de nuestro programa".

Investigación Humanística Consolidada

En la actualidad la investigación humanística en la UNAM está plenamente consolidada gracias a sus recursos humanos de alta calidad. Sólo en este subsistema la Universidad cuenta con casi 300 investigadores titulados que producen conocimiento riguroso acerca de la realidad mexicana señaló



Alicia Girón.

el doctor Humberto Muñoz, coordinador de Humanidades, durante el segundo informe de labores de la doctora Girón González.

Agregó que aunque la presencia del IIEc en muchas de sus áreas ha sido profunda y dinámica, y en el campo humanístico estamos preparados para enfrentar el cambio, "tenemos que crecer y fortalecernos mediante una mayor presencia de la Universidad en nuestra sociedad".

Hoy, afirmó, "estamos involucrados en una dinámica de cambio muy intensa, más de lo que nosotros mismos imaginamos, por ello tiene que haber convergencia, pero también colaboración y unidad de esfuerzos para potenciar, aún más, el conocimiento que tenemos los universitarios".

Luego de hacer un reconocimiento a los investigadores eméritos y felicitar a la comunidad del IIEc por la alta capacidad editorial que por tradición ha mantenido, el coordinador de Humanidades precisó que en este momento la investigación de los institutos no sólo es rica en contenido y calidad, sino que también existe una producción editorial de gran importancia.

Al respecto, subrayó que sólo en un año se producen alrededor de 500 títulos, si bien no todos tienen la mis-

Raúl Fernández Rangel, promotor de la modernización de la arquitectura mexicana

Casi cinco décadas en la FA

En el Aula Enrique del Moral, de la Facultad de Arquitectura, se reunieron familiares, amigos y colegas para hacer un reconocimiento al destacado universitario, profesor durante casi 50 años en la dependencia y primer constructor de los techos delgados de concreto armado en nuestro país

ESTELA ALCÁNTARA
El arquitecto Raúl Fernández Rangel, promotor de la modernización de la arquitectura mexicana en las décadas de los años cincuenta y sesenta, y primer constructor de los techos delgados de concreto armado en nuestro país, recibió un homenaje organizado por los miembros de la Sociedad de Egresados de la Facultad de Arquitectura (FASE).

Familiares, amigos y colegas se reunieron la noche del 9 de mayo en el Aula *Enrique del Moral* de la Facultad de Arquitectura (FA), para reconocer la labor profesional y docente que ha realizado el arquitecto Fernández durante casi medio siglo.

El arquitecto Xavier Cortés Rocha, director de la Facultad de Arquitectura (FA), comentó que en la obra de Raúl Fernández han estado presentes siempre el interés por la innovación y la búsqueda de nuevos y más eficientes sistemas constructivos. Esta labor le permitió en la década de los años cincuenta asociarse con el arquitecto español Félix Candela para crear la empresa Cubiertas Ala, SA, cuya influencia fue considerable en la evolución de la arquitectura moderna en México durante esos años.

En su práctica profesional, añadió Cortés Rocha, el arquitecto Raúl Fernández ha trabajado en

una gran variedad de proyectos, desde espacios habitacionales, edificios industriales, escolares y recreativos, hasta obras destinadas al culto religioso. Asimismo, en la FA ha impartido clase durante casi 50 años como profesor de Composición Arquitectónica y otras materias teóricas:

En su momento el arquitecto Ernesto Alva, vicepresidente del Colegio de Arquitectos de México, reiteró que en la trayectoria profesional de Fernández Rangel destaca su labor como impulsor de la modernidad del país por medio de distintos proyectos; trabajó al lado del arquitecto Pedro Ramírez Vázquez durante la planeación de la Unidad Modelo, el primer ejemplo de arquitectura y vivienda de ahorro y préstamo.

Participó también en la segunda etapa de construcción del fraccionamiento Pedregal de San Angel y fue promotor de la modernización arquitectónica de esta zona con la edificación de 14 residencias, en las que se aprecia un concepto moderno de la arquitectura con diseños complejos de roca volcánica.

El arquitecto Fernández Rangel fue autor de la aventura arquitectónica que significó el diseño de los primeros cascarones de con-

creto armado que le valieron a nuestro país el ser reconocido, a nivel internacional, en el terreno de la arquitectura.

Al respecto el arquitecto Enrique Landa, presidente de la Sociedad de Exalumnos de la FA, explicó que Fernández fue el primero que usó en México los techos de concreto delgado, con la asesoría de ingenieros brasileños cuando tuvo que construir la fábrica de su padre.

Con la utilización de este tipo de techos Fernández Rangel se convirtió en pionero de un concepto arquitectónico industrial que tuvo mucho éxito más tarde.

En la ceremonia de homenaje también participaron su discípulo el arquitecto Francisco Treviño, vicepresidente de la Academia Nacional de Arquitectura, y su amigo el doctor Fernando Ortiz Monasterio, quien lo calificó como un ser biológico de grandes cualidades genéticas y vitales, al tiempo que comentó las hazañas que realizara Raúl Fernández en su otra pasión, el mundo del tenis, donde compitió a nivel mundial y fue entrenador del equipo mexicano que participó en la *Copa Davis*.

Finalmente el arquitecto Fernández Rangel, haciendo gala de su buen humor y vitalidad, agradeció el homenaje. ■

Raúl Fernández Rangel obtuvo el título de arquitecto en 1947. A lo largo de su ejercicio profesional se ha interesado en diversos campos. Ha tenido bajo su responsabilidad proyectos arquitectónicos, construcciones y, en otros casos, el proyecto y la dirección de distintas obras. Ha edificado casas habitacionales, desde viviendas populares para el Infonavit, hasta lujosas residencias en Jardines del Pedregal de San Angel, como aquellas que sorteaba el periódico Novedades. Con el arquitecto Félix Candela fundó la Constructora Cubiertas Ala, SA, que tuvo a su cargo la construcción de fábricas, talleres, bodegas e iglesias, como la de la Medalla Milagrosa y la de San Antonio de Padua. Desde 1947 es profesor de la Facultad de Arquitectura, y durante 20 años ha impartido las materias de Composición Arquitectónica y de Teoría de la Arquitectura. Asimismo ha practicado el tenis, deporte en el que ha ocupado un lugar sobresaliente como jugador, como capitán entrenador y como funcionario con altos cargos de responsabilidad.

ma capacidad de distribución y comercialización, "por lo que la impresión de libros acerca de la demanda que ha adoptado el IIEc ha sido muy acertada, ya que esto también permite producir un tiraje ilimitado para aquellos volúmenes que son muy solicitados".

El doctor Muñoz hizo referen-

cia a dos importantes publicaciones del IIEc: las revistas *Momento Económico* y *Problemas del Desarrollo*, ambas de gran aceptación entre la comunidad económica. Por último, destacó que dada la profunda dinámica de trabajo en la que está inserto el instituto, éste se ha convertido en un importante

estímulo para el resto del subsistema de Humanidades.

Al término del informe se hizo una demostración de los múltiples servicios que ofrece la página electrónica del IIEc en Internet, y se efectuó la entrega de reconocimientos al personal académico con 10, 15, 20 y 25 años de labor en el instituto. ■

Autora de uno de los primeros estudios acerca de Etnografía en migrantes mixtecos

Leticia Irene Méndez y Mercado cursó estudios de posgrado en Psicología y Antropología. Fue miembro del Sistema Nacional de Investigadores.

Es autora de uno de los primeros estudios que se hicieron acerca de la Etnografía en migrantes mixtecos. Asimismo, estudió la perspectiva del cambio cultural de dicho grupo en situaciones urbanas y el cambio generacional en las familias. Escribió diversas obras en español y francés.

Leticia Méndez y Mercado, incansable tarea por fomentar la investigación en los jóvenes

La comunidad del CCH Naucalpan rindió un homenaje póstumo a la destacada universitaria, quien fue integrante de Investigaciones Antropológicas y se distinguió por su pasión por el trabajo y su gran humanismo

LPIA HERRERA VÁZQUEZ
La doctora Leticia Irene Méndez y Mercado, quien fuera académica del Instituto de Investigaciones Antropológicas, fue objeto de un homenaje póstumo el 3 de mayo en el Colegio de Ciencias y Humanidades (CCH) Naucalpan, institución con la cual estrechó lazos mediante el Programa Jóvenes hacia la Investigación en Humanidades y Ciencias Sociales.

Su trabajo con los estudiantes de bachillerato culminó con la edición del libro que ella coordinó titulado *Jóvenes al Descubierto*, del que se presentó su segunda edición ese mismo día.

Durante el homenaje el biólogo Rafael Familiar González, director del CCH Naucalpan, aseveró: "para quienes conocimos a Lety -como cariñosamente le llamaban- fue una grata experiencia compartir su pasión por el trabajo, el interés que tenía por avanzar en su disciplina y, sobre todo, su gran humanismo".

Cuando se le invitó a participar en el programa *Jóvenes hacia la Investigación*, prosiguió el biólogo Familiar González, la doctora Méndez aceptó con gran entusiasmo, "característica siempre sobresaliente en ella".

Estoy cierto, añadió, que para los jóvenes del CCH que estuvieron bajo la orientación y el cuidado de Lety, la experiencia "constituirá una parte muy importante de su formación académica y de su vida profesional, pues les enseñó lo que es la dedicación al trabajo y el entendimiento de la circunstancia del hombre; así como su enorme vocación siempre al servicio de nuestra institución y de México".

A su vez el licenciado Jaime Ríos, secretario técnico de Apoyo a la Investigación y Docencia de la Coordinación de Humanidades, comentó que la



Foto: Daniel Romo

Alejandra González, Jaime Ríos, Frida Zacaula, Luis Alberto Vargas, Isabel Varela y Rafael Familiar.

doctora Méndez enseñaba a los jóvenes -y a los que no lo son tanto- que la carrera de investigador se transforma en un proyecto de vida cuando se inicia desde el bachillerato.

La sensibilidad de la doctora Méndez le permitía percibir "que el estudiante debía reconocerse como un sujeto reflexivo y con la capacidad de comprender su entorno, de dar significado personal y social a las circunstancias y el contexto en el cual se hallaba inserto".

Integrar a los jóvenes a la investigación, tomando como punto de partida sus inquietudes planteadas como problemas y objetos de estudio, fue lo que hizo la doctora Méndez, quien pensaba que la fórmula ideal para formar a los futuros investigadores era: "investigar formando y formando para investigar".

El licenciado Ríos añadió que la doctora Méndez tuvo el mérito de lograr, por primera vez, uno de los objetivos fundamentales del Programa Jóvenes hacia la Investigación: vincular a los catedráticos de los ins-

titutos y centros de investigación de la UNAM con los profesores y alumnos del bachillerato universitario.

Por su parte la maestra Frida Zacaula Sampieri, secretaria general del CCH, resaltó que para el colegio ha sido de particular importancia el proyecto *Jóvenes hacia la Investigación en Humanidades y Ciencias Sociales*, ya que ha hecho del estudio y del análisis formas de acceder al conocimiento.

"Investigar para ver al otro, y no únicamente asumir una serie de conceptos; para restablecer la pedagogía de la pregunta y volverle a dar al estudiante la curiosidad que la educación formalizada, en general, ha tendido a quitarle."

Finalmente, hizo un reconocimiento a la doctora Méndez, quien "representa exactamente el tipo de perfil de docente que el CCH ha postulado como ideal".

Jóvenes al Descubierto

En su momento el doctor Luis

Leticia Méndez y Mercado.



Reproducción: Daniel Romo

Alberto Vargas Guadarrama, director del Instituto de Investigaciones Antropológicas (IIA), presentó la segunda edición del libro *Jóvenes al Descubierto*, resultado del trabajo realizado por los estudiantes a cargo de la doctora Méndez -quien coordinó la edición del mismo-, en colaboración con la profesora Isabel Varela Ham, del CCH Naucalpan.

El texto presenta el resultado de una serie de investigaciones que hicieron los estudiantes a cargo de la doctora Méndez. Se trata de una aportación en torno a los gustos musicales de los jóvenes, sus modas, y su concepción del mundo, especialmente de las zonas marginadas aledañas al plantel.

Además de esta labor, agregó el doctor Vargas, el trabajo de la doctora Méndez siguió otras vertientes. En el IIA dejó como herencia el *Seminario Permanente de Antropología Urbana* y la organización del *Coloquio Internacional de Etnopsiquiatría*, que tendrá lugar en Veracruz a finales de octubre y principios de noviembre próximos.

La profesora Isabel Varela Ham, coordinadora por parte del CCH del equipo de alumnos que participaron en el grupo de jóvenes de la doctora Méndez, señaló que "el valor de la aportación de Lety no está solamente en la transformación que hizo de nuestras vidas, sino en su manera de ver lo que es la investigación".

Para la doctora Méndez el primer paso en una investigación debía ser dejarse impactar, sorprenderse ante la realidad inmediata. Así, lo primero que la doctora Méndez le recomendó hacer a la profesora Varela fue que los alumnos recuperaran la potencialidad de observar.

En nombre de los estudiantes del

CCH Naucalpan que participaron en el equipo pionero de investigación de la doctora Méndez, habló Alejandra González Cruz, quien señaló que todos sus compañeros del bachillerato coincidieron en que la doctora Méndez los enseñó a tener confianza y respeto en ellos mismos y en los demás.

Añadió: "la doctora Méndez pudo llegar antes o después a nuestras vidas, pero lo hizo en el momento justo para que los tiempos vividos fueran inolvidables; sobre todo porque nuestra experiencia con ella tuvo lugar en una edad en la que se tienen tantas dudas acerca de qué hacer, en esos momentos ella nos dio la seguridad que necesitábamos".

La doctora Méndez decía que se

requieren experiencias agradables para desear volver a repetir las y dudo, agregó Alejandra González, "que nosotros, ahora en nuestras diferentes áreas, dejemos pasar la oportunidad de volver a hacer investigación".

Por último, expresó su deseo de que otros catedráticos, interesados en compartir sus experiencias con los estudiantes de bachillerato, continúen la labor que en este sentido inició la doctora Méndez.

Durante el homenaje se presentó un video en el que participaron los alumnos de la doctora Méndez titulado *Historia de un Aprendizaje Inolvidable*, y se inauguró la exposición fotográfica *Recordando a Lety*. ■

El trabajo de la doctora Méndez siguió otras vertientes. En el IIA dejó como herencia el *Seminario Permanente de Antropología Urbana* y la organización del *Coloquio Internacional de Etnopsiquiatría*, que tendrá lugar en Veracruz a finales de octubre y principios de noviembre próximos



Coordinación de Difusión Cultural
L'ifal Et La Casa Olal'Arte

**Especial para alumnos de la UNAM
invitan a la obra de teatro**

Cinémassacre
De Boris Vian

Se presentará en el Instituto Francés de América Latina (IFAL), viernes 17 a las 17 horas y el lunes 20 a las 18 horas.

Entrada para los estudiantes \$5.00.

Informes: Salle Molière de L'IFAL. Río Nazas número 43 colonia Cuautémoc 06500 México, D.F. Teléfonos 622-62-04 y 10 a al 566-07-77 y 80. Fax 665-07-09.



Centauro.

Con Sirena, Centauro, Pegaso, Libélula, Mariposa y Hada Manuel Velázquez Cirat hace una propuesta estética y conceptual novedosa sin apartarse de las estructuras formales de la fotografía; las seis imágenes se pueden apreciar en la ENAP

Gaceta EN LA CULTURA

La muestra *Fantasia Digital*, una versión posmoderna de la mitología griega

Fantasia Digital, dijo el autor durante la inauguración de la exposición, forma parte de una serie que está en proceso desde mediados de 1995, la cual continuará hasta formar un total de 16 obras producidas como parte de su tesis de maestría, en donde desarrolla una investigación acerca de las posibilidades de la ilustración digital a partir de la fotografía, arduo trabajo éste, toda vez que se tuvieron que hacer una serie de fotomontajes de las caras y los cuerpos de las modelos.



Fotos: Francisco Cruz

Pegaso (izquierda), Mariposa (centro) y Libélula (derecha) son parte de las imágenes en que el artista mezcla audacia, ternura y erotismo.

Una mezcla de audacia, ternura y erotismo, pero principalmente una novedosa propuesta estética y conceptual sin apartarse de las estructuras formales de la fotografía, resulta la obra del maestro Manuel Velázquez Cirat, que se exhibe ac-

ESTHER ROMERO

tualmente en el Pasillo continuo de fotografía de la Escuela Nacional de Artes Plásticas (ENAP).

En lo que podría catalogarse como una versión posmoderna de la mitología griega, las seis obras de Velázquez Cirat -*Sirena, Centau-*

ro, Pegaso, Libélula, Mariposa y Hada- son precisamente una *Fantasia Digital*, como él mismo las denomina, ya que en ellas la fotografía se mezcla con las bondades computacionales, y con el uso de la filmación como una herramienta, logrando una composición cargada de misterio y sensualidad en parajes inverosímiles.

En cuanto al proceso de realización, por ejemplo, podríamos hablar de *Hada*, que es una impresión con calidad fotográfica en papel de color, mediante negativo de color de 35 milímetros, filmada con equipo Premier Kodak, haciendo posteriormente una copia en proceso tradicional; o bien de cualquiera de las otras cinco, que son imágenes elaboradas con negativo y papel en blanco y negro, y filmadas en equipo Cítex, realizadas posteriormente en contactos en proceso tradicional.

Fantasia Digital, dijo el autor durante la inauguración de la expo-



Sirena (izquierda) y Hada (derecha), temas fantásticos que permiten mayor libertad.

Programa especial

Diálogos de la vida y de la muerte



Jueves 16

sición, forma parte de una serie que está en proceso desde mediados de 1995, la cual continuará hasta formar un total de 16 obras producidas como parte de su tesis de maestría, en donde desarrolla una investigación acerca de las posibilidades de la ilustración digital a partir de la fotografía, arduo trabajo éste, toda vez que se tuvieron que hacer una serie de fotomontajes de las caras y los cuerpos de las modelos con una parte animal específica, así como con una serie de composiciones paisajísticas irreales.

En cuanto al tema, el artista destacó que prefirió la elección de un tema fantástico porque permite mayor libertad de expresión y desarrollo creativo. "Conceptualmente la intención de crear estos 'Eroseres' es la de reunir las obras maestras de la naturaleza que proyectan la belleza de sus elementos (cielos, montañas, agua, nubes, etcétera), con la perfección del cuerpo de la mujer".

El coraje y la libertad de los animales también se conjugan y se funden con la sinuosidad de las formas femeninas manifestándose en una obra de arte.

La *Fantasia Digital*, de Manuel Velázquez Cirat, es producto de un proceso formal, y para ello ha tenido que seguir la siguiente metodología: selección del tema y bocetaje de las imágenes; toma de fotografías, digitalización de las mismas y nivelación de escala tonal; fotomontaje de modelo, de la modelo con su complemento animal, de los elementos del fondo y de la figura del ser con su fondo; creación de elementos de integración, retoque final del ensamble y maqui-

la de la salida final para impresión.

Fantasia Digital podrá ser apreciada por el público hasta el 29 de mayo.

La Fotografía Profesional, su Especialidad

Manuel Velázquez Cirat es egresado de la licenciatura en Comunicación Gráfica de la ENAP y de la maestría en Artes Visuales con orientación en Comunicación y Diseño de la Academia de San Carlos, de la cual realiza actualmente su tesis.

Ha sido productor, coordinador y capacitador en las áreas de diseño, bocetaje, producción de originales para impresión de todo tipo de materiales gráficos, exposiciones, conferencias, seminarios y convenciones.

Asimismo, ha impartido cursos de fotografía básica y avanzada en la División de Fotografía Profesional de Kodak Mexicana, en las áreas comercial y de efectos especiales.

En la ENAP imparte los cursos de Fotografía 1 y 2, Fotografía Experimental y Técnicas Audiovisuales en la Carrera de Comunicación Gráfica, y desempeña el cargo de Coordinador del Centro de Cómputo de la misma.

Su especialidad es la fotografía profesional en las áreas comercial, modelos, locaciones, audiovisual, industrial e ilustrativa, manejando todas las etapas de producción: planeación, bocetaje, coordinación de sets, modelos, asistentes, etcétera.

Ha trabajado para empresas como Mundet, Fuller, Summer, Ford, Editorial Yus, Pax, Ideal Standar, Video Fox, MPS Servicio de Cómputo, Olympia, entre otras. ■

22:00 Ciclo de conferencias que acompañó la exposición *Dioses del México antiguo*.

Eduardo Matos Moctezuma dialoga con Miguel León Portilla sobre las grandes fiestas y rituales en el universo mexica.

Una coproducción con TV UNAM.

Consulte nuestra programación, marque Notitel sin costo 224 18 08



Bernard Lesfargues, uno de los cuatro o cinco millones de hablantes del occitano, primera lengua romance escrita, habló acerca de la literatura de las minorías y destacó que trasladar las ideas de un idioma a otro es una actividad necesaria para la universalización de la cultura

BANCO DE DATOS

Poeta y conocedor de las literaturas hispánicas

Bernard Lesfargues nació en la parte sur de Francia, Borgoña. Estudió en el Instituto de Estudios Ibéricos de La Sorbona, en París. Es poeta y conocedor de las literaturas hispánicas, entre otras, y como traductor es especialista en el proceso creativo de la literatura. Entre los autores que ha traducido del español destacan Juan Goytisolo, Mario Vargas Llosa, Benito Pérez Galdós y Jorge Luis Borges. También ha traducido las relaciones de viajes de Alvar Núñez Cabeza de Vaca. Su obra abarca también traducciones del catalán y del occitano al francés, pero de igual manera del español al occitano. En occitano ha publicado artículos de crítica literaria y de toponimia. Fundó hace más de 30 años una casa editorial que se dedica a la publicación de textos poéticos y narrativos escritos en occitano y catalán, es decir literatura de las minorías. En esta misma editorial ha publicado trabajos acerca de los yaquis y los tarahumaras.

La traducción tuvo un papel importante en la consolidación de los idiomas europeos

ESTELA ALCÁNTARA

Las lenguas minorizadas, y no minoritarias, aquellas que se han minimizado al interior de un país por la presión social han podido conservarse gracias a la traducción señaló el poeta y traductor francés Bernard Lesfargues, al impartir la primera conferencia magistral con la que iniciaron los trabajos del VII Encuentro Internacional de Traductores Literarios, organizado por la Dirección de Literatura de la UNAM.

El destacado escritor, uno de los cuatro o cinco millones de hablantes del occitano o lengua de oc, primera lengua romance escrita, incluso antes que el francés, el alemán y el italiano, que se habla actualmente en distintas regiones de los Pirineos y el centro y sur de Francia, vino a América por primera vez como invitado especial de este encuentro, que se desarrolló del 6 al 9 de mayo en diversos centros donde se enseñan lenguas extranjeras.

En el Aula Magna de la Facultad de Filosofía y Letras Bernard Lesfargues aseguró que la traducción tuvo un papel muy importante en la consolidación de los idiomas que actualmente se hablan en Europa.

Traductor al francés de escritores latinoamericanos como Juan Goytisolo, Mario Vargas Llosa y Jorge Luis Borges, Lesfargues comentó que la traducción es tan noble como la escritura misma, para sostener el honor y la dignidad de cualquier país; en el mundo actual la traducción es una actividad necesaria para la universalización de la cultura.



El arte de traducir es el oficio de trasladar ideas no sólo de una lengua a otra, sino de una forma de pensar a otra, aseveró Bernard Lesfargues al impartir su conferencia.

Al referirse a la traducción de las literaturas de las minorías, Lesfargues dijo: "pertenezco a la cultura occitana y sé lo importante que fue la traducción desde los primeros tiempos de la existencia de mi dialecto o de mi idioma familiar en el siglo XII, cuando nació la lírica de los trovadores; imitada más tarde en España, Inglaterra y Hungría".

Refirió que en occitano se escribió la más antigua literatura europea transmitida a las lenguas modernas por los trovadores, de modo que muchas de las palabras de la lengua de oc pasaron al francés. Asimismo, el francés actual se formó gracias a la traducción del francés medieval del siglo XVI.

En la actualidad, consideró, "en nuestros idiomas minorizados, como el occitano, es muy importante la traducción, no sólo

de los autores franceses, sino también de los extranjeros. Al occitano se han traducido muchos textos, las más frecuentes son las de Virgilio y Lafontaine, lo que ha representado un recurso para conservar el idioma".

En relación con la metodología de la traducción, Lesfargues refirió que desde el siglo XVI ya se señalaban diversas reglas y se discutían problemas que hasta la fecha perduran, como el recurso de la traducción literal y la libertad al traducir.

Las reglas de la buena traducción que aún perduran, agregó, exigen que se entienda el sentido de lo que va a traducir el especialista y conocer perfectamente la lengua del autor que traduce. Asimismo, no debe hacer una traducción literal ni usar palabras demasiado próximas al latín. El traductor debe

contentarse con el idioma común y escribir armoniosamente.

El arte de traducir, concluyó Lesfargues, es el oficio de trasladar ideas no sólo de una lengua a otra, sino de una forma de pensar a otra.

Durante la inauguración del encuentro Hernán Lara Zavala, director de Literatura, dijo que dentro del amplio campo de la traducción, la literaria desempeña un papel seminal para transportar estados de ánimo y visiones del mundo, de un país a otro y de una lengua a otra. "Si la cultura depende de la transmisión de su carga a través del tiempo, la traducción es lo que nos permite que esa cultura se mueva también en el espacio".

El traductor, señaló, es el hermeneuta que se convierte en mensajero, como Hermes, entre el pasado y el presente, así como entre dos momentos literarios que se hallan distantes.

La Interculturalidad en la Traducción, Tema del Encuentro

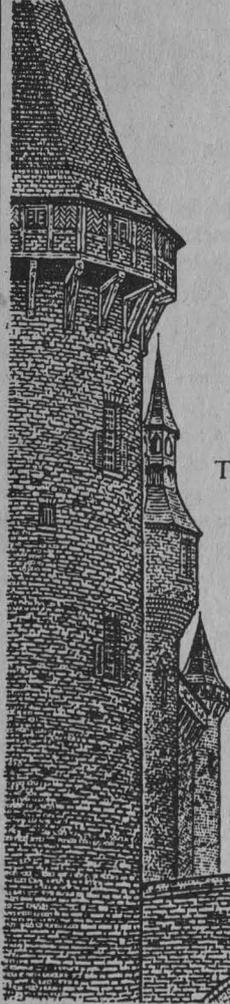
La primera edición del *Encuentro Internacional de Traductores* se realizó en la ciudad de Toluca, Estado de México, y fue convocado por el entonces director de Literatura de Bellas Artes, Guillermo Samperio, con la participación también de la Dirección de Literatura de la UNAM y del Instituto Mexiquense de Cultura.

El *VII Encuentro Internacional de Traductores Literarios* abordó los problemas de la interculturalidad en la traducción, así como el proceso

creativo de la traducción en los distintos géneros: narrativa, poesía, teatro, sin dejar de lado los aspectos éticos y pragmáticos a los cuales se enfrenta en todo momento el traductor literario.

Contó con la presencia de distinguidos traductores de Europa y América, así como con la participación de eminentes maestros de distintas instituciones educativas. ■

Las reglas de la buena traducción que aún perduran, agregó, exigen que se entienda el sentido de lo que va a traducir el especialista y conocer perfectamente la lengua del autor que traduce. Asimismo, no debe hacer una traducción literal ni usar palabras demasiado próximas al latín. El traductor debe contentarse con el idioma común y escribir armoniosamente



Toda la compañía de

El Vergonzoso en Palacio



Tiene el honor de invitarlo a su estreno, este viernes 17 del presente a las 20:30 Horas en el Teatro Arq. Carlos Lazo de la Facultad de Arquitectura, UNAM, sito Insurgentes Sur No. 3000 (CCU) Ciudad Universitaria

México, D.F., Mayo de 1996.

Se súplica estar 20 minutos antes de la función
Entrada General

Al inaugurar las Segundas Jornadas Darcy Ribeiro de Antropología y Filosofía Latinoamericanas, el doctor Leopoldo Zea calificó al brasileño como un gran maestro y educador, quien ha realizado una serie de trabajos acerca de organización universitaria y de revisión crítica de las teorías más utilizadas en la interpretación de América Latina

BÁNCO DE DATOS

El debate acerca de la Universidad

Entre las obras sobresalientes de Darcy Ribeiro se encuentra *La Universidad Latinoamericana*, con la cual contribuye al debate sobre el papel de esa institución en la civilización emergente de nuestro continente.

Ese debate, dice el autor, trascendió desde hace mucho las discusiones intramuros de filósofos y pedagogos para interesar y movilizar a toda la gente. En él se arguye tanto la estructura interna de la Universidad y el carácter de la sociedad en la que ella se inserta para reproducir, tal cual es, el mundo en que vivimos.

"Estos debates parecían, hasta hace poco, peculiaridades latinoamericanas. Hoy difícilmente podrían ser considerados como tales frente a la rebeldía de los estudiantes franceses, norteamericanos, italianos, alemanes, polacos, checos y españoles que también ponen en tela de juicio la universidad y la sociedad, y reivindican el cogobierno, la reforma universitaria y la revolución social."

Para Darcy Ribeiro esta situación no se genera de un paralelismo ocasional, sino de formas comunes de manifestación de un mismo descontento esencial.

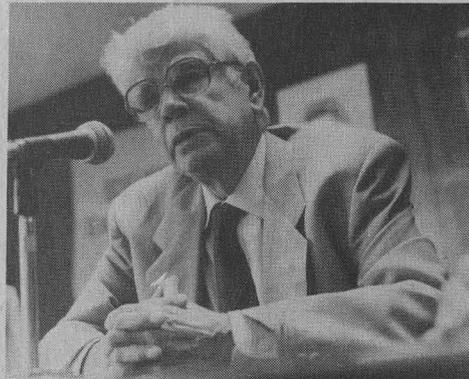
La defensa de los pueblos autóctonos de Latinoamérica, vocación de Darcy Ribeiro

ESTHER ROMERO
xponer, discutir y reflexionar acerca de temas como la hermenéutica, la ética, la semiótica, la diversidad cultural, la modernidad y la posmodernidad en América Latina es el objetivo de las *Segundas Jornadas Darcy Ribeiro de Antropología y Filosofía Latinoamericanas*, inauguradas el 7 de mayo en la Escuela Nacional de Antropología e Historia (ENAH).

En el acto el doctor Leopoldo Zea, director del Programa Universitario de Difusión de Estudios Latinoamericanos (PUDEL), y profesor emérito de la Facultad de Filosofía y Letras, calificó a Darcy Ribeiro como un gran antropólogo y latinoamericanista, pero ante todo, como un gran maestro y educador.

En presencia del licenciado Alejandro Pinet, director de la ENAH, Leopoldo Zea dijo que el pensamiento de Ribeiro -distinguido recientemente por la Organización de Estados Americanos (OEA) con el Premio *Andrés Bello*, por su papel magisterial en América Latina- es muy importante, especialmente en los momentos que estamos viviendo.

Aquejado por una grave enfermedad, este hombre, dueño de un gran espíritu de lucha, inició su carrera como investigador y educador en los pueblos indígenas del Pantanal, Brasil Central y Amazonia, y su convivencia estrecha con los indios por más de 10 años le hicieron decidir sobre lo que sería la pasión de toda su vida: el conocimiento y la defensa de los pueblos indígenas de su patria y por extensión de Latinoamérica.



El doctor Leopoldo Zea afirmó que el mundo en que vivimos podría constituirse por grandes potencias, pero también por grandes anarquías.

Foto: Juan Antonio López

Vida y Obra

Antropólogo brasileño ampliamente conocido por su obra científica y por su acción educativa, Ribeiro organizó la Universidad de Brasilia, de la que fue el primer rector. Como político ejerció diversos cargos de gobierno, entre ellos el Ministerio de Educación y Cultura de su país.

En 1964, a raíz del golpe de Estado, se asiló en Uruguay y luego en otros países, dedicándose desde entonces a una serie de trabajos acerca de organización universitaria y de revisión crítica de las teorías más utilizadas en la interpretación de América Latina.

La obra de Darcy Ribeiro provoca admiración por la capacidad analítica, coherencia, continuidad y exuberancia de sus planteamientos e ideas. De su amplio y profundo trabajo dan cuenta sus obras *El Proceso Civilizatorio*, *Las Américas y la Civilización*, *El Dilema de América Latina*, *Los Brasileiros*, *La Universidad Latinoamericana*, y algunas novelas como *Mayra*, *El Mulo* y *Utopía Salvaje*, entre otras. Muchos de sus textos son clásicos para el estudio de la antropología y de la educación latinoamericanas.

Mundo de Contrastes

El doctor Zea aseveró que en un futuro el mundo en que vivimos podría constituirse por grandes potencias, pero también por grandes anarquías, "y eso dependerá de nosotros, por lo que debemos poner interés en la educación, incorporando a quienes hasta el momento viven marginados".

Ribeiro, agregó Leopoldo Zea, se ha preocupado por la gente que muchos llaman indígenas; "yo no les quiero llamar así, ya que la sola palabra es una forma de marginación. Son simplemente hombres, pero con una diversidad y modo de ser concreto que hay que incorporar a la nación y a la humanidad, y es precisamente por medio de la función educativa que esto se podrá lograr".

Por último, el doctor Zea habló del neoliberalismo, el cual, de acuerdo con una reciente declaración del clero mexicano, genera riqueza y progreso, pero no lo reparte. "Y es que no lo va a repartir, va a repartirlo sólo si lo exigimos nosotros, si ustedes y todos los hombres de América Latina, de México, se reúnen y exigen que se reparta lo que han hecho entre todos". ■

El doctor Roger Díaz de Cossío, ex director del Instituto de Ingeniería, señaló que la salida de nuestros connacionales es el hecho social más constante en la historia de las relaciones entre ambas naciones; los mexicanos, agregó, emigran al vecino país del norte porque piensan que encontrarán una mejor forma de vida

BANCO DE DATOS

Para mediados del siglo XXI, los mexicanos constituirán el 20 por ciento de la población de EU

Asesor de los secretarios de Relaciones Exteriores y Educación Pública



El fenómeno de la migración mexicana a EU es muy antiguo, presentando un comportamiento circular, es decir, de ida y vuelta.

Foto: Revista UNAM-Hoy

La población de origen mexicano en Estados Unidos crecerá espectacularmente en las próximas décadas, hasta llegar a constituir casi el 20 por ciento de la población norteamericana en el año 2050 afirmó el doctor Roger Díaz de Cossío.

El ex director del Instituto de Ingeniería (II) dictó la conferencia *Los Mexicanos en EU* en el marco del ciclo de conferencias que ese instituto ofrece para conmemorar su 40 aniversario. En el salón de seminarios *Emilio Rosenblueth* el doctor Díaz de Cossío hizo una revisión del citado fenómeno apoyado en datos históricos acerca de los mexicanos y en las proyecciones que al respecto cita el Buró del Censo estadounidense.

Comentó, asimismo, algunos aspectos del proceso de formación de las comunidades de origen mexicano en Estados Unidos desde 1848, cuando terminó la guerra México-EU.

La salida de nuestros connacionales a los Estados Unidos, dijo, es el hecho social más constante en la historia de

las relaciones entre ambas naciones. La pobreza en que se encuentran sumergidos, y en la que se han encontrado desde décadas atrás amplios sectores de la población rural y urbana del país provoca que éstos vean a la migración como la única posibilidad de obtener un empleo y de cubrir sus necesidades económicas esenciales.

Los mexicanos emigran al vecino país del norte porque piensan que encontrarán una mejor forma de vida. Esta esperanza hace que cotidianamente cientos de personas salgan del país para introducirse ilegalmente a EU, viajando en las peores condiciones de transporte, alimentación y seguridad. En su intento muchos exponen su vida a manos de las fuerzas de seguridad estadounidenses, que controlan y vigilan el acceso "al otro lado".

La Migración, un Antiguo Problema

El doctor Díaz de Cossío explicó que el fenómeno de la migración mexi-

cana a EU es muy antiguo y que se ha sucedido en números crecientes, presentando un comportamiento circular, es decir, de ida y vuelta. La notoria diferencia de los niveles de desarrollo entre México y los Estados Unidos, así como la incapacidad de la economía mexicana de proporcionar empleos a la población trabajadora ha determinado que miles de mexicanos emigren de manera permanente o temporal a ese país en busca de trabajo.

A raíz de la pérdida de los territorios de California, Arizona, Nuevo México y Texas, la migración mexicana se ocupó de ir reconstruyendo la nacionalidad al norte del Río Bravo externó el doctor Díaz, quien recordó que los connacionales que iniciaron la migración a EU lo hicieron no sólo por razones económicas, sino también por motivos políticos, sociales o estrictamente culturales.

El ex director del Instituto de Ingeniería comentó algunos datos estadísticos, usando las proyecciones del Buró del Censo estadounidense. En este sentido estimó que los habitantes de origen mexicano en EU para el año 2050 presentarán el siguiente comportamiento: la comunidad mexicana residente en Estados Unidos crecerá hasta llegar a una cantidad cercana a la mitad de la población de México. Asimismo, la comunidad de origen mexicano de los Estados Unidos representará cerca de 20 por ciento de la población norteamericana y en su inmensa mayoría habrá nacido en los Estados Unidos.

De acuerdo con estos datos, dijo el doctor Roger Díaz de Cossío, se puede concluir que el problema estrictamente migratorio perderá cada vez más la importancia que hoy se le adjudica. ■

El doctor Roger Díaz de Cossío, autor de numerosos artículos y libros, es actualmente investigador del Instituto de Ingeniería y asesor de los secretarios de Relaciones Exteriores y de Educación Pública en el tema de las relaciones con las comunidades de origen mexicano en los Estados Unidos.

Es vicepresidente de la Fundación Solidaridad Mexicano-Americana y de la Fundación Javier Barros Sierra. Fue el primer director general del Programa para las Comunidades Mexicanas en el Extranjero de la Secretaría de Relaciones Exteriores (1990-1993).

Anteriormente ocupó diversos cargos públicos, entre los cuales destacan los de subsecretario de Planeación y posteriormente de Cultura en la Secretaría de Educación Pública, y el de subdirector general de Servicios Sociales y Culturales del Instituto de Seguridad y Servicios Sociales de los Trabajadores del Estado.

Obtuvo la licenciatura en Ingeniería en la Universidad Nacional Autónoma de México y el doctorado en Ingeniería en la Universidad de Illinois.



Foto: Ignacio Romo

Modesto Seara.

Si se quiere construir un modelo nuevo debe partirse de la observación de la realidad internacional, caracterizada por el debilitamiento de los Estados nacionales, la confrontación entre los grupos por diversas razones, el desarrollo de fundamentalismos religiosos en todas partes y la búsqueda de soluciones mágicas

El gobierno de México le otorgó en 1986 el *Aguila Azteca*

Modesto Seara Vázquez ha sido catedrático de la materia de Derecho Internacional de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, a nivel licenciatura. Asimismo, ha impartido diversos cursos a nivel doctorado, entre ellos, el de Teoría de las Relaciones Internacionales, Organización Internacional, y Gobierno y Política de Africa. Ha ocupado también diferentes cargos en la FCPS, entre ellos, jefe de la División de Estudios Superiores y director fundador del Centro de Relaciones Internacionales. Se desempeñó como asesor del secretario de Relaciones Exteriores de 1989 a 1992. Ha escrito 18 libros, entre los que cabe resaltar La Hora Decisiva, Las Naciones Unidas a los 50 Años, Política Exterior de México, Tratado General de la Organización Internacional, Derecho y Política en el Espacio Cósmico. De las distinciones que ha recibido el doctor Seara destacan la del Aguila Azteca por parte del gobierno de México en 1986, y la Llave de Oro de la Ciudad de Tijuana, en 1987. Actualmente es presidente honorario de la Asociación Mexicana de Estudios Internacionales.

El mundo se encuentra en un vacío ideológico total: Modesto Seara Vázquez

PÍA HERRERA

En la actualidad el mundo se encuentra en un vacío ideológico total; es evidente que nos falta una idea universalmente válida por la cual luchar destacó el doctor Modesto Seara Vázquez, rector de la Universidad Tecnológica de la Mixteca, al dictar la conferencia magistral *México en un Mundo en Transición*.

Durante el *XXI Coloquio Internacional de Primavera México en un Mundo en Transición. Prioridades, Desafíos y Oportunidades*, organizado por la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales (FCPS), el doctor Seara dijo que las ideologías que nos quedan no son globales; se encuentran dentro de los extremismos y los fundamentalismos religiosos, y no orientan hacia un planteamiento que nos ofrezca modelos políticos acordes con el mundo del siglo XXI.

En este coloquio, inaugurado por la maestra Cristina Puga, directora de la FCPS, el doctor Seara explicó que en 1960 el mundo era mucho más simple y sencillo de interpretar que el de ahora. "Era un mundo bipolar, el de la independencia de las colonias, el de la proliferación de las organizaciones internacionales y la discusión nuclear", y empezaba a gestarse el concepto de tercermundismo (con la acepción ideológica de no aceptar la disciplina de cualquiera de los dos bloques que existían).

En esas condiciones, agregó, los análisis internacionales eran relativamente fáciles de efectuar. En cambio, hoy, los problemas adquieren una calidad y una connotación de urgencia que no tenían

en otra época. Existen además posiciones que son casi irreversibles, las cuales tienen un efecto social, económico y político muy grave.

El doctor Seara explicó que si se quiere construir un modelo nuevo debe partirse de la observación de la realidad internacional, caracterizada por el debilitamiento de los Estados nacionales, la confrontación entre los grupos por diversas razones, étnicas por ejemplo, el desarrollo de fundamentalismos

religiosos en todas partes y la búsqueda de soluciones mágicas.

En este contexto, añadió, se ha dado el descrédito de los partidos políticos, más interesados en la lucha por el poder que en su labor de representantes de los intereses concretos que se depositan en ellos; ha surgido también la desconfianza hacia los órganos representativos, si bien, evidentemente, "no pueden sustituirse los órganos políticos de representación por la llamada sociedad civil, por ejemplo".

Buena Proyección

Scale 0 1 2 4 6 8 10 1000

FM

AM

MEXICO

Alquimia y Cocina

Participan: ingeniero José Luis Curiel Monteagudo, director del Colegio de Gastronomía de la Universidad del Claustro de Sor Juana, y Rocío Gómez Camacho, estudiante de la carrera de Gastronomía.

Conductora: María Eugenia Mendoza Arrubarena

Sábado 18 de mayo
13 a 14 horas

Radio MII (1000 del cuadrante de amplitud modulada)

Aseveró que tampoco es posible buscar soluciones aisladas. "Ya no se puede hablar de la posibilidad de estabilizar a la sociedad internacional sin medidas de carácter global".

Lo que sí tiene que ocurrir es la evolución de las instituciones a fin de llegar a fórmulas que permitan crear la gobernabilidad del planeta. "Ya no basta que estén en manos de los negociadores. Las negociaciones son enfrentamientos de intereses y, a fin de cuentas, en las confrontaciones de fuerzas quienes triunfan son los más poderosos".

Y en este proceso de creación de nuevas instituciones para lograr la gobernabilidad del planeta es mucho más importante la participación de los países pequeños y medianos, como México, porque son los que tienen algo que ganar frente a la arbitrariedad de las grandes potencias.

Indispensable, la Solidaridad

El doctor Seara destacó que para lograr transformar la situación actual se tienen que desarrollar principios de solidaridad. No se puede permanecer indiferente ante los sucesos terribles que se presentan en los distintos países, como tampoco es posible asumir una actitud de que "una vez que se maten vamos con vendas y alcohol para que se curen a los heridos", pues la responsabilidad de la sociedad internacional no está en mandar parches o esterilizantes, sino en prevenir los conflictos y, si es necesario, en acabarlos.

Para ello, afirmó, hace falta reforzar y democratizar a la Organi-

zación de las Naciones Unidas (ONU), de tal manera que las decisiones que en ella se tomen no sean únicamente mecanismos dedicados a legitimar las acciones de las grandes potencias, sino a responder a un consenso universal.

El problema es crear las condiciones para que la sociedad internacional y las sociedades nacionales no tengan "elementos combustibles", es decir, motivos de confrontación, "lo que implica la organización de la sociedad con base en principios de justicia".

Es necesario que los pueblos organizados sean capaces de tomar decisiones que interfieran con las fuerzas que, en ocasiones, desnaturalizan las reglas mismas de la libertad y los intercambios económicos en general.

Por todo lo anterior es necesario crear instituciones nuevas o reformar las actuales a los distintos niveles, contar con una ONU más eficaz y democrática, así como con un consenso ideológico distinto, basado en la idea de que la humanidad es una y necesariamente se debe respetar a los distintos grupos sociales. "Una sociedad más justa y solidaria es la que tenemos que construir", concluyó el doctor Seara.

Fortalecer el Estudio de las Relaciones Internacionales

En 1966, siendo directora de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales (FCPS) la doctora Graciela Arroyo Pichardo, se organizó el *I Coloquio Internacional de Primavera*, con el fin de fortalecer el estudio científico de las relaciones in-

ternacionales, de ahí que versara precisamente sobre ese tema.

En general, los primeros coloquios mostraron la preocupación de los profesores del Centro de Relaciones Internacionales de la FCPS acerca del objeto y el campo de estudio de esta disciplina, hecho que coincidió en los años 70 con la aprobación y aplicación del plan de estudios de la carrera, el cual recogía la inquietud de fortalecer la cuestión metodológica de este campo de estudio.

Los años 80 trajeron otras preocupaciones que también serían reflejadas en los temas de los coloquios: el fenómeno de la migración y la relación México-Estados Unidos, entre otros; éstos mostraban la necesidad de redefinir la identidad de México como nación, primero, frente a la compleja relación con nuestro vecino del norte, y luego en relación con la adopción de modelos teóricos que provenían de países con un carácter más bien egocentrista de las relaciones internacionales, y que no eran suficientes para explicar la capacidad de México de mantenerse al margen de las decisiones de las grandes potencias.

En esa década también se observó un interés por los problemas económicos, sobre todo después de la denominada crisis de la deuda externa.

A finales de los años 80 y al comienzo de los 90 las principales preocupaciones de este coloquio fueron la nueva reconfiguración del mundo, el nuevo orden mundial, la globalización, los procesos de integración y la ecología. ■

En 1960 el mundo era mucho más simple y sencillo de interpretar que el de ahora. "Era un mundo bipolar, el de la independización de las colonias, el de la proliferación de las organizaciones internacionales y la discusión nuclear", y empezaba a gestarse el concepto de tercermundismo (con la acepción ideológica de no aceptar la disciplina de cualquiera de los dos bloques que existían)

Centro de Estudios sobre la Universidad

El Centro de Estudios sobre la Universidad, con base en los artículos 9 y del 11 al 17 del Estatuto del Personal Académico de la UNAM, convoca a concurso de oposición para ingreso o concurso abierto a las personas que reúnan los requisitos señalados en la presente convocatoria y en el referido estatuto y que aspiren a ocupar una plaza de Técnico Académico Asociado "A" de tiempo completo, interino, con un sueldo mensual de \$2,365.20, en el área de Archivo Histórico, sección de Cómputo, de acuerdo con las siguientes

Bases:

1. Tener grado de licenciado o preparación equivalente.
2. Haber trabajado un mínimo de un año en la automatización y digitalización de acervos documentales y gráficos de archivos históricos en diversas plataformas de *hardware* y *software*.

De conformidad con el artículo 15 inciso b), del mencionado estatuto, el H. Consejo Técnico de Humanidades determinó que los aspirantes deberán presentar las siguientes

Pruebas:

- a) Presentar un proyecto de catalogación archivística, automatización y digitalización de los fondos de la sección de acervo gráfico del Archivo Histórico de la Universidad Nacional Autónoma de México, aplicado a un fondo gráfico
- b) Réplica oral sobre el proyecto presentado y sobre normas y lineamientos generales para la descripción y automatización de archivos históricos

Para participar en este concurso los interesados deberán presentar en la secretaría académica del centro, dentro de los 15 días hábiles contados a partir de la fecha de publicación de esta convocatoria, una solicitud por escrito acompañada del curriculum vitae y los documentos que lo acrediten.

En la misma dependencia se comunicará a los interesados de la admisión de su solicitud, y la fecha y el lugar en que deberán entregar el trabajo mencionado como prueba.

Una vez concluidos los procedimientos establecidos en el Estatuto del Personal Académico se darán a conocer los resultados de este concurso, mismos que surtirán efecto a partir de la fecha de terminación del contrato del técnico con quien la plaza en cuestión se encuentra comprometida.

El Centro de Estudios sobre la Universidad, con base en los artículos 9 y del 11 al 17 del Estatuto del Personal Académico de la UNAM, convoca a concurso de oposición para ingreso o concurso abierto a las personas que reúnan los requisitos señalados en la presente convocatoria y en el referido estatuto y que aspiren a ocupar una plaza de Técnico Académico Auxiliar "C" de tiempo completo, interino, con un sueldo mensual de \$1,957.40, en el área de Archivo Histórico, sección de Acervo Documental, de acuerdo con las siguientes

Basés:

1. Haber acreditado todos los estudios de una licenciatura o tener una preparación equivalente.

De conformidad con el artículo 15 inciso b), del mencionado estatuto, el H. Consejo Técnico de Humanidades determinó que los aspirantes deberán presentar las siguientes

Pruebas:

- a) Presentar un proyecto de organización y descripción del Fondo Escuela Nacional de Bellas Artes del Archivo Histórico de la Universidad Nacional Autónoma de México
- b) Réplica oral sobre el proyecto presentado y sobre normas y lineamientos generales de organización y descripción de archivos históricos

Para participar en este concurso los interesados deberán presentar en la secretaría académica del centro, dentro de los 15 días hábiles contados a partir de la fecha de publicación de esta convocatoria, una solicitud por escrito acompañada del curriculum vitae y los documentos que lo acrediten.

En la misma dependencia se comunicará a los interesados de la admisión de su solicitud, y la fecha y el lugar en que deberán entregar el trabajo mencionado como prueba.

Una vez concluidos los procedimientos establecidos en el Estatuto del Personal Académico se darán a conocer los resultados de este concurso, mismos que surtirán efecto a partir de la fecha de terminación del contrato del técnico con quien la plaza en cuestión se encuentra comprometida.

"Por mi raza hablará el espíritu"
Ciudad Universitaria, DF, a 16 de mayo de 1996
El Director
Doctor Angel Díaz Barriga

BECAS

Canadá-Estados Unidos. Programa Fundación UNAM de Becas-Reconocimiento a Estudiantes Distinguidos, dirigido a alumnos de licenciatura y posgrado de la UNAM interesados en realizar estancias de estudio o de investigación en universidades de Canadá y Estados Unidos. *Duración:* semestre de primavera 1997. *Responsables:* Dirección General de Intercambio Académico/ UNAM y Fundación UNAM. *Idioma:* inglés o francés. La DGIA gestionará la exención de colegiatura y la Fundación UNAM otorgará los gastos de estancia y manutención, seguro médico y transporte aéreo. *Requisitos:* ser mexicano; alumno regular de tiempo completo, con 50% de los créditos cubiertos y promedio mínimo de 9; constancia de dominio del idioma; presentar el programa de estudios a realizar; edad máxima 25 años para licenciatura, 30 para maestría y 35 para doctorado. **Fecha límite de recepción de solicitudes para el semestre de primavera: 10 de julio de 1996; para estancias de investigación se reciben todo el año.**

República de Hungría. Investigaciones, estudios de posgrado y especialización dirigidos a egresados de ciencias y humanidades. *Duración:* de 6 a 12 meses. *Lugar:* universidades estatales e institutos de educación superior húngaros. *Responsable:* Gobierno de la República de Hungría. *Idioma:* inglés o alemán. La beca incluye pago de inscripción y colegiatura, asignación mensual, alojamiento, atención médica y transportación interna. *Requisitos:* título profesional; constancia de aceptación de la institución húngara receptora; constancia de dominio del idioma; edad máxima 35 años. **Fecha límite: 27 de mayo de 1996.**

Programa Específico de Investigación y Desarrollo Tecnológico con Terceros Países y Organismos Internacionales dirigido a grupos de investigación de América Latina. *Áreas:* 1) Gestión sostenible de los recursos naturales renovables; 2) Mejoras sostenibles de la producción agraria y agroindustrial; 3) Sistemas de asistencia sanitaria; 4) Tecnologías de la información y la comunicación. *Duración:* de 3 a 4 años. *Organismo responsable:* Comisión de Comunidades Europeas (CCE). Se otorga apoyo económico a proyectos de investigación que involucren a dos o más equipos de trabajo de países de distinto nivel de desarrollo en una misma región geográfica. *Requisitos:* presentar programa

de trabajo que detalle los objetivos científicos y tecnológicos, las actividades que se llevarán a cabo y los requerimientos financieros. *Informes:* UNAM/ DGIA/ Subdirección de Intercambio Internacional. **Fecha límite: 12 de agosto de 1996.**

España. Programa de Cooperación Científica con Iberoamérica dirigido a personal académico de la UNAM. *Modalidades:* 1) Proyectos conjuntos de investigación; 2) Impartición de cursos de posgrado. *Duración:* variable. *Responsable:* Gobierno de España. Se otorga apoyo económico a docentes y equipos de investigación para el desarrollo de programas de trabajo. *Requisitos:* título profesional; aceptación de la institución española receptora; presentar al término de la estancia un informe de las actividades desarrolladas. *Informes:* UNAM/ DGIA/ Subdirección de Intercambio Internacional. **Fecha límite: 20 de mayo de 1996 (2º aviso).**

España. Especialidad en drogodependencias dirigida a egresados del campo de la salud y áreas afines al tema del curso. *Duración:* octubre de 1996 a junio de 1997. *Lugar:* Instituto Complutense de Drogodependencia, Madrid. *Organismos responsables:* OEA y Agencia Española de Cooperación Internacional. La beca incluye asignación mensual para gastos de manutención, apoyo económico para inscripción, seguros médico no farmacéutico y de vida, y transporte aéreo. *Requisitos:* título profesional; experiencia en el área; laborar en la UNAM; edad máxima 39 años. **Fecha límite: 12 de julio de 1996 (2º aviso).**

España. Maestría o especialidad en "Cooperación para el desarrollo" dirigidas a egresados de áreas afines al tema del curso. *Modalidades:* a) Especialización; b) Maestría. *Duración:* a) octubre 1996 a marzo de 1997; b) octubre 1996 a julio de 1997. *Lugar:* Fundación Centro Español de Estudios de América Latina (CEDEAL), Madrid. *Organismos responsables:* OEA y Agencia Española de Cooperación Internacional. La beca incluye asignación mensual para gastos de manutención, seguros médico no farmacéutico y de vida, y transporte aéreo. *Requisitos:* título profesional; experiencia mínima de dos años en actividades de formulación, gestión o evaluación de políticas, programas y proyectos de cooperación internacional para el desarrollo; inscribirse en el curso directamente a la Fundación CEDEAL en forma simultánea a la solicitud de esta beca; laborar en la UNAM; edad máxima 39 años. **Fecha límite: 14 de junio de 1996 (2º aviso).**

México. Programa de Becas de Posgrado de Intercambio Nacional, Segunda Convocatoria 1996, dirigido a personal académico y recién egresados de la UNAM y de las instituciones educativas que mantienen relaciones de colaboración con nuestra institución. *Duración:* año académico 1996-1997, con opción de prórroga. Las becas incluyen asignación mensual, inscripción, colegiatura y seguro médico. *Requisitos:* ser mexicano; título profesional; estar aceptado en el programa de estudios correspondiente; promedio mínimo de 8.5 en los últimos estudios; edad máxima 30 años para maestría y 35 para doctorado. **Fecha límite: 9 de agosto de 1996.**

Canadá. Programa de reducción de colegiaturas para estudios de posgrado dirigido a egresados de ciencias, tecnología, humanidades y arte. *Duración:* 10 a 12 meses, con posibilidad de renovación. *Lugar:* instituciones académicas canadienses. *Responsable:* Gobierno de Canadá. *Idioma:* francés o inglés. La beca consiste en la reducción de los montos de colegiatura para extranjeros a los montos correspondientes a estudiantes canadienses. *Requisitos:* título profesional; certificado de dominio del idioma; edad máxima 40 años. **Fecha límite: 24 de mayo de 1996 (2º aviso).**

Brasil. Curso sobre gerencia integrada de redes y servicios dirigido a egresados de ingeniería. *Duración:* 5 al 9 de agosto de 1996. *Lugar:* Centro de Entrenamiento en Telecomunicaciones de Santa Catarina, Florianópolis. *Organismos responsables:* OEA y Gobierno de Brasil. La beca incluye asignación única de 560 dólares para gastos de manutención, además de transporte aéreo. *Requisitos:* título profesional; experiencia en el campo de las telecomunicaciones; laborar en la UNAM. **Fecha límite: 28 de mayo de 1996 (último aviso).**

INFORMES

Dirección General de Intercambio Académico, Subdirección de Becas, Edificio de Posgrado, 2o. piso, costado sur de la Torre II de Humanidades, Ciudad Universitaria, de lunes a viernes de 9:30 a 14:30 y 17:00 a 18:30 hrs.



Dirección General de Intercambio Académico

Cátedra Especial

Ingeniero Julián Rodríguez Adame

La Facultad de Estudios Superiores Cuautitlán, de conformidad con lo establecido en el Artículo 14 del Reglamento del Sistema de Cátedras y Estímulos de la Universidad Nacional Autónoma de México, convoca a los profesores de carrera adscritos a la misma a presentar solicitudes para ocupar, por un año, la Cátedra Especial *Ingeniero Julián Rodríguez Adame* en el área de Alimentos (con enfoque en producción, transformación o comercialización).

Las cátedras especiales tienen por objeto promover la superación del nivel académico de la Institución mediante un incentivo a profesores de carrera que se hayan distinguido particularmente en el desempeño de sus actividades académicas.

El trabajador académico que resulte ganador de la Cátedra Especial recibirá el 30 por ciento de los rendimientos del capital que la UNAM ha constituido en fideicomiso para esta cátedra.

Los requisitos establecidos en el Reglamento referido son:

Artículo 13.

Podrán recibir las cátedras especiales los miembros del personal académico de la UNAM que tengan la calidad de profesores de carrera y que, a juicio del consejo técnico correspondiente, se hayan distinguido de manera sobresaliente en el desempeño de sus actividades académicas y que tengan una antigüedad mínima de cinco años al servicio de la Institución.

Artículo 16.

No podrán concursar quienes no tengan una relación laboral con la Universidad, quienes gocen de una beca que implique una remuneración económica o quienes ocupen un puesto administrativo en la UNAM, a menos que se comprometa a renunciar a ellos si obtienen la cátedra.

De acuerdo con el artículo 15, inciso d) del referido Reglamento, el Consejo Técnico ha fijado los siguientes requisitos para los aspirantes a ocupar la cátedra indicada:

a) Ser profesor de carrera de tiempo completo en la FES Cuautitlán y cumplir cabalmente con su compromiso en la UNAM, en exclusión de toda actividad profesional externa

b) Participar activamente en la dirección de tesis y servicio social

c) Participar en eventos científicos especializados

d) Dirigir cuando menos un proyecto de investigación o estudio en el área de la cátedra, en el que participen profesores jóvenes y estudiantes de la Facultad

e) Participar activamente en la interrelación docencia investigación

Al término del año de ocupación de la cátedra se rendirá un informe de las actividades desarrolladas.

Las solicitudes deberán entregarse en las oficinas del Consejo Técnico de la Facultad en un plazo que concluirá a los 30 días naturales de haberse publicado esta convocatoria en *Gaceta UNAM*, y deberá acompañarse de:

a) Curriculum vitae

b) Fotocopia de los documentos que acrediten la preparación académica del solicitante

c) Documentos en los que conste su adscripción, categoría y nivel, funciones asignadas, antigüedad en las mismas, antigüedad en la Institución y vigencia de su relación laboral.

d) Documentación que avale cada una de las actividades del aspirante

e) Carta de compromiso de no tener relación laboral o remuneración adicional fuera de la UNAM

f) Propuesta del programa de actividades para el periodo de ocupación de la cátedra

"Por mi raza hablará el espíritu"

Cuautitlán Izcalli, Estado de México, a 16 de mayo de 1996

El Director de la Facultad de Estudios Superiores Cuautitlán, UNAM

Doctor Jaime Keller Torres

Gaceta EN EL DEPORTE



Itzel Reza.

Erika Durón e Itzel Reza calificaron a Atlanta 96

EDMUNDO RUIZ VELASCO

Las kayaquistas de la UNAM, Erika Durón (Prepa 1) e Itzel Reza (Prepa 5), junto con Sandra Rojas y Renata Hernández, se convirtieron en las primeras deportistas mexicanas, en la modalidad de canotaje, que competirán en *Juegos Olímpicos*, luego de los logros obtenidos durante la Regata Preolímpica que se realizó los días 4 y 5 de los corrientes en Atlanta, Estados Unidos.

Erika Durón Miranda, egresada de la Prepa 1 *Gabino Barreda*, continúa escribiendo brillantes páginas en la historia del canotaje mexicano, ya que además de haber sido medallista de oro en Juegos Centroamericanos, subcampeona en los Panamericanos de Mar del Plata, octava en el Campeonato Mundial México 94 y múltiple campeona nacional, ahora se consolida como la primera kayaquista mexicana que participará en las tres pruebas programadas en Atlanta: K-1, K-2 y K-4.

Por su parte Itzel Reza, estudiante de quinto año en la Prepa 5 *José Vasconcelos*, se convertirá en la kayaquista mexicana más joven que haya participado en Juegos Olímpicos, ya que a sus 16 años de edad fue convocada para integrar el

K-4 que logró su calificación en Atlanta, junto con sus coequiperas Erika Durón, Renata Hernández y Sandra Rojas.

En el caso de Itzel, sus antecedentes más importantes han sido los cuatro títulos nacionales obtenidos en 1995, una medalla de oro y otra de plata en los Panamericanos Juveniles celebrados en diciembre pasado en La Habana, Cuba, además de la medalla de oro en el K-1 Juvenil en la reciente *Olimpiada Juvenil* organizada por la Conade.

Tras estos resultados, considerando la brillante trayectoria y notable calidad, en ambos casos, el programa radiofónico *Goya Deportivo* nominó a Erika y Itzel como las deportistas pumas más destacadas de la semana.

Ambas kayaquistas tienen grandes posibilidades de representar a México en los próximos *Juegos Mundiales Universitarios 1997* que se efectuarán en Sicilia, Italia, en donde el canotaje figura como deporte adicional y cuyos antecedentes se remontan a la Universiada de Zagreb 87 en donde México compitió mediante los pumas Carlos Mantilla (Prepa 5), Saúl García (CCH Sur) y Othón Díaz (FMVyZ), entre otros.

Erika Durón se confirmó en el Torneo Preolímpico de Canotaje, celebrado en Atlanta, como la mejor kayaquista mexicana al conseguir su pase a los *Juegos Olímpicos del Centenario* en las modalidades de K-1, K-2 y K-4.



Foto: Raúl Sosa

Junto con Erika e Itzel podemos considerar también a Emilio Domínguez (Ciencias) como firme candidato para la Universiada de Sicilia, ya que sus antecedentes (tres participaciones en el *Campeonato Mundial Juvenil* y dos más en el *Campeonato Mundial de Mayores*) lo mantienen como uno de los mejores kayaquistas de nuestro país. ■

Fe de erratas

En la convocatoria publicada en *Gaceta UNAM* el día 13 de abril de 1996, número 3013, de la Dirección General de Actividades Deportivas y Recreativas del Curso de Capacitación para Monitores del Programa Vacacional *Pumitas UNAM 1996*

Dice: A todos los universitarios mayores de 18 años a participar ...

Debe decir: A todos los universitarios mayores de 18 años a participar ...

Dice: - Cursar estudios de nivel medio superior ...

Debe decir: -Cursar estudios de nivel medio superior y superior ...

Impuso la UNAM sus condiciones en el polo acuático



Foto: Raúl Sosa

Los waterpolistas juveniles de la UNAM respondieron a la exhortación que les hizo el doctor José Sarukhán durante las ceremonias de abanderamiento de la delegación puma que compitió en la Olimpiada Juvenil 1996 y se constituyeron como los número uno de todo el país al obtener un total de tres medallas: dos de oro y una de bronce.

(Derecho), Paul Uribe (Ingeniería), Maximiliano Aguilar (Incorporada), Rodrigo Patiño (Medicina), Diego Beriarraño (Incorporada), Pablo Botella (Contaduría), César Santoyo (CCH Sur), Federico Hoth (Incorporada), Guillermo Santoyo (CCH Sur), Sergio Herrera (Prepa Abierta), Anuar Téllez (CCH Sur) y Carlos Arreola (Incorporada).

Rubén Bernal aplicó el cien por ciento de su capacidad como entrenador para que el representativo puma también se coronara de manera invicta en la categoría Juvenil B, al imponerse claramente por seis goles a uno al representativo del Instituto Mexicano del Seguro Social.

Baluarte del dominio de la UNAM ante el Instituto Mexicano del Seguro Social en dos finales jugadas fueron: Alberto Espinoza, Mauricio Botella, Aldo Montiel, Leonardo Pardo, Augusto Rodelo, Luis A. Alvarez, Bernardo Zand, Sergio Puig, Francisco Sekiguchi e Imanol Cinta.

Finalmente, el representativo puma en la categoría Juvenil A se impuso 4 por 3 al Distrito Federal para adjudicarse la medalla de bronce, gracias al esfuerzo de los jugadores Oliver Alvarez, José María López, Mauricio Velasco, Raúl García, Marco Ramos, Rafael Hernández, Rafael Gloria, David Larios, Diego Castañeda, Juan Carlos Castillo, Luis A. Espinoza, Jack J. Vite y Antonio Dávalos, todos ellos bajo la dirección técnica de Mariano Dávalos Paz. ■

SANTIAGO IBÁÑEZ

De excelente se debe calificar la participación de los equipos representativos de la Universidad Nacional Autónoma de México en el polo acuático durante la reciente *Olimpiada Juvenil México 1996*, al obtener dos medallas de oro y una de bronce, lo que le permitió clasificarse en el primer lugar general.

En la categoría Juvenil Mayor, el representativo que dirigió Raúl Aranzábal Elizondo se coronó de manera invicta y en el partido final se impuso apretadamente al representativo del IMSS por pizarra de 10 goles a ocho, siendo artífices de este logro los jugadores Omar Montiel (Prepa 5), Julián López

Escuche y participe en

Goya Deportivo

Coproducción de la Secretaría de Asuntos Estudiantiles y *Radio UNAM*, por medio de la Dirección General de Actividades Deportivas y Recreativas.

Todos los sábados de 9 a 10 horas por las frecuencias 96.1 FM y 860 AM.

¡En vivo y con teléfonos abiertos a usted, que es el protagonista de este espacio radiofónico!

Este sábado: *Entrevista en estudio con el nuevo cuerpo técnico de los Pumas de Universidad: Pablo Luna (director técnico), Enrique López Zarza y Luis Flores (asistentes), y Gilberto Fuentes (preparador físico); en nuestra sección médica: Actividad Física en el Niño Diabético, plática con el doctor Joel Nava Rangel; y ...algo más.*



Las pumas de la categoría Juvenil Mayor Femenil.

Se coronaron los pumas en el volibol Juvenil Mayor Varonil

SANTIAGO IBÁÑEZ

Bajo la dirección técnica de los entrenadores Mario Rodríguez y Wolfgang Fritzler, el equipo de volibol representativo de la UNAM, en la categoría Juvenil Mayor Varonil, se coronó durante la *Olimpiada Juvenil 1996*.

Por su parte el representativo femenino en la misma categoría, que estuvo dirigido por Wolfgang Fritzler, perdió la final ante el Distrito Federal para conformarse con el segundo lugar, y el equipo Juvenil Menor Femenil se colocó en el tercer lugar general al vencer en tres sets a sus acérrimas enemigas deportivas: las *Politas* del IPN.

De esta manera, la UNAM se colocó en el sexto lugar de la clasificación general, al conseguir sus equipos tres medallas: una de oro, una de plata y otra de bronce.

Por lo que respecta al equipo campeón de la categoría Juvenil Mayor, sus integrantes tuvieron los siguientes resultados: en la primera fase de calificación se impusieron 15-6 y 15-4 a Baja California Sur; 15-10 y 15-12 a Puebla; 15-12 y 15-7 al IPN, y 15-2 y 15-3 a Zacatecas. Posteriormente, tuvieron la única derrota de su participación al caer ante Guerrero 3-15, 15-5 y 10-15, pero se repusieron al vencer 15-4 y 15-3 a Tabasco; 12-15, 15-13 y 15-13 a Michoacán, y por igual marcador al representativo de Oaxaca que les dio el pase a

El equipo Juvenil Mayor de volibol de la UNAM supo rescatar el orgullo de portar los colores auriazules y en una final sumamente cerrada derrotaron a Michoacán en dos sets para adjudicarse el título en disputa de la *Olimpiada Juvenil 96*.



la final ante el representativo michoacano, al que nuevamente derrotaron, ahora en dos sets, con parciales de 15-13 y 17-16, para adjudicarse la corona en disputa.

Integraron al equipo monarca los siguientes jugadores: Gustavo Meyer y Tomás Valdés, ambos de la Prepa 5; Juan Murillo (Prepa 6); Alfonso Solís, Roberto Alvarez, Juan Hernández y Ricardo Castro, todos ellos de la Prepa 8; Israel Monter (CCH Vallejo); Dante Ruelas (CCH Naucalpan) y Héctor Alvarez (CCH Azcapotzalco).

El representativo Mayor Femenil, ganador del subcampeonato, perdió la final ante el Distrito Federal con parciales de 15-12, 14-16 y 12-15, y estuvo conformado por Jéssica Avila (CCH Oriente); Elizabeth Lumbreras y Ana Alejandro Arroyo, ambas de la Prepa 6; Ma. Angeles Martínez (Prepa 1); Beatriz Rodríguez y Jessica Villegas, de la Prepa 8; Ana Karla Rodríguez (CCH Sur); Eveline Velasco (CCH Oriente) y Rosa Virgen Ochoa, así como Pamela Morales, ambas estudiantes de secundaria. ■

Nota aclaratoria

En la convocatoria publicada el 14 de marzo de 1996, en *Gaceta UNAM* número 2998 del Instituto de Investigaciones Históricas

Dice: ... se les comunicará de aceptación ...

Debe decir: ... se les comunicará la aceptación ...

Advirtió que el equipo tiene que ser campeón, a fuerza. "Ustedes pueden", dijo Guillermo Aguilar Alvarez ante los jugadores al presentarles a Pablo Luna como su nuevo director técnico

Interés del presidente de los Pumas por retener en sus filas a Claudio Suárez



Foto: Ignacio Pombo

"Los Pumas son un equipo que siempre ha representado a la juventud y por lo tanto no puede ser especulativo, sino audaz", expresó el ingeniero Aguilar Alvarez. En la gráfica Gilberto Borja, Pablo Luna y Guillermo Aguilar Alvarez.

Estaríamos muy a gusto si Claudio Suárez siguiera en el equipo declaró el presidente del Club Universidad, ingeniero Guillermo Aguilar Alvarez, al presentar a Pablo Luna Gamio ante los jugadores como su nuevo director técnico.

Lo anterior se produjo el lunes de la presente semana en breve ceremonia realizada en la cancha del estadio de la Ciudad Universitaria.

Dirigente y entrenador salieron del vestidor de los Pumas, ubicado abajo del graderío poniente del recinto, y se dirigieron al campo en donde los jugadores los esperaban vistiendo su ropa de entrenamiento.

"Los Pumas son un equipo que siempre ha representado a la juventud y por lo tanto no puede ser especulativo, sino audaz", expresó el ingeniero Aguilar.

Añadió: "Hoy iniciamos una nueva etapa. No necesito presentarles a Pablo porque todos ustedes lo

conocen perfectamente y con él estarán ahora Enrique López Zarza, Luis Flores y el profesor Gilberto Fuentes, quienes fueron campeones con los Pumas en otra época. Saben lo que eso significa y se encargarán de transmitirles ese espíritu, ya que tenemos que ser campeones en la próxima temporada, a fuerza. Y ustedes pueden..."

A continuación Guillermo Aguilar Alvarez le deseó suerte a los jugadores pidiéndoles un esfuerzo adicional en la cancha y, con todo el corazón, ganar los partidos.

"Este deporte es de goles y anotándolos vamos a ser campeones. Adelante muchachos...", agregó el presidente del equipo quien miró su reloj y dijo: "Bueno, se está haciendo tarde para el entrenamiento" y los jugadores y entrenadores se dirigieron al campo dos para efectuar su primera práctica de la pretemporada.

El ingeniero Aguilar Alvarez permaneció unos minutos en la cancha para responder las preguntas de los periodistas.

¿Piensa la directiva contratar jugadores para reforzar el plantel?

"Durante la pretemporada estaremos pendientes de esa posibilidad y si se requieren en dónde específicamente. José Damasceno Tiba, actualmente en Celaya, pertenece a los Pumas y acerca de Claudio Suárez estaríamos muy a gusto si él siguiera en el equipo. La intención es conservar el plantel de la temporada pasada y traer algunos refuerzos para lograr el campeonato".

Se mostró convencido el diri-

gente de que estos planes no le cerrarían las puertas a las nuevas generaciones que vienen de las fuerzas inferiores:

"Dichas generaciones a veces producen elementos para ciertas posiciones y en ocasiones no es así. Por ello si el cuadro titular carece de jugadores para ciertos puestos y no los tenemos abajo, en las fuerzas inferiores, surge la posibilidad de buscarlos en otro lado."

Acerca del nuevo cuerpo técnico, Aguilar Alvarez señaló que lo caracteriza la tradición que ha identificado a los Pumas:

"Es la tercera vez en la historia del equipo que un elemento que fue jugador logra la dirección técnica, como Miguel Mejía Barón y Héctor Sanabria. Se trata de personas que llevan los colores (azul y oro) en el alma y esta característica nos ha dado resultados positivos normalmente."

¿Está satisfecho con la designación de Pablo Luna?

"Satisfacción tendrá Pablo si hace bien su trabajo".

¿Acaso no es comprometedor querer que los Pumas obtengan el título, a fuerza, en un torneo en donde hay otros equipos capaces de coronarse?

"Quizá, pero no hay equipos con jugadores tan jóvenes como éste."

Por último, Guillermo Aguilar informó que la pretemporada del equipo se contempla a partir del próximo 6 de junio en California, al parecer en Santa Bárbara, en donde los Pumas sostendrán dos o tres juegos, uno de ellos frente al San José Clash. ■

Convocatoria

La Dirección General de Actividades Deportivas y Recreativas invita a toda la comunidad estudiantil al *Primer Torneo La Cascarita de Volibol*, el cual se llevará a cabo en la explanada central de Rectoría (*Las Islas*) a partir de las 10 horas el próximo 24 de mayo de 1996.

Bases:

Participantes y requisitos:

- Presentar relación de participantes por equipo con:
- Nombre del equipo y número de cuenta de cada integrante.
- Presentar credencial actualizada.

Categoría única:

- Equipos mixtos.

Estudiantes universitarios:

- Los equipos se integrarán máximo con ocho y mínimo con cinco participantes, en donde por lo menos deberán integrarlos dos mujeres.

- Nombre del equipo.

Inscripciones:

A partir de la presente invitación, cerrándose el día del evento (módulo de inscripción el día del evento frente a Orientación Vocacional).

Premios:

- A los tres primeros lugares
- Los que otorgue la Dirección General de Actividades Deportivas y Recreativas de la UNAM.

Informes e inscripciones:

Comunicarse a la Coordinación de Recreación a los teléfonos 622-04-96 o 99, ubicada en el Estadio Olímpico Universitario, estacionamiento número 2, túnel 18.

"Por mi raza hablará el espíritu"
Ciudad Universitaria, DF, a 16 de mayo de 1996
La Coordinación de Recreación

Nota aclaratoria

Por un error ajeno a esta redacción en la convocatoria publicada el 29 de abril de 1996, en *Gaceta UNAM*, número 3009, de la Facultad de Estudios Superiores Cuautitlán de la 2a. Etapa del Programa de Fortalecimiento de la Planta Docente

Convocatoria 1

Dice: ..., demostrando aptitud, dedicación y eficiencia.

Debe decir: ..., demostrando aptitud, dedicación y eficiencia en el área de **Matemáticas Financieras Aplicadas a la Administración, Economía y Ciencias Sociales.**

Dice: a) Crítica escrita del programa de estudios o de investigación correspondiente

Debe decir: a) Crítica escrita de un programa de estudios del área correspondiente.

Dice: ... "las Matemáticas Aplicadas al área ..."

Debe decir: ... "las Matemáticas Financieras Aplicadas al área ..."

Convocatoria 2

Dice: ..., demostrando aptitud, dedicación y eficiencia.

Debe decir: ..., demostrando aptitud, dedicación y eficiencia en el área de **Computación, Informática y Desarrollo de Sistemas.**

Dice: a) Crítica escrita del programa de estudios o de investigación correspondiente

Debe decir: Crítica escrita de un programa

de estudios del área correspondiente.

Convocatoria 3

Dice: ... demostrando aptitud, dedicación y eficiencia.

Debe decir: ... demostrando aptitud, dedicación y eficiencia en el área de **Estadística.**

Dice: a) Crítica escrita del programa de estudios o de investigación correspondiente

Debe decir: a) Crítica escrita de un programa de estudios del área correspondiente

Dice: ..., del tema: "El papel de la Estadística en las Prácticas de Campo de la Carrera de Ingeniero Agrícola".

Debe decir: ..., del tema: "La aplicación de los métodos estadísticos en el control de calidad".

Dice: ... sobre: "Determinación del Tamaño de Muestras para Inventarios Ecológicos de Maleza en la FES-Cuautitlán".

Debe decir: ... sobre: "Elaboración de Software Básico para las asignaturas del área de Estadística".

Cabe señalar que debido a las modificaciones realizadas en las bases y pruebas de la convocatoria 3, el plazo de 60 días para concluir los procedimientos señalados en el EPA para los concursos de oposición, deben ser considerados a partir de la fecha de publicación de la presente nota aclaratoria.



UNAM

Dr. José Sarukhán
Rector

Dr. Jaime Martuscelli Quintana
Secretario General

Dr. Salvador Malo Álvarez
Secretario Administrativo

Dr. Roberto Castañón Romo
Secretario de Servicios Académicos

Lic. Rafael Cordera Campos
Secretario de Asuntos Estudiantiles

Dra. Ma. del Refugio González
Abogada General

Ing. Leonardo Ramírez Pomar
Director General de Información

Gaceta

Mtro. Enrique González Casanova
Director Fundador

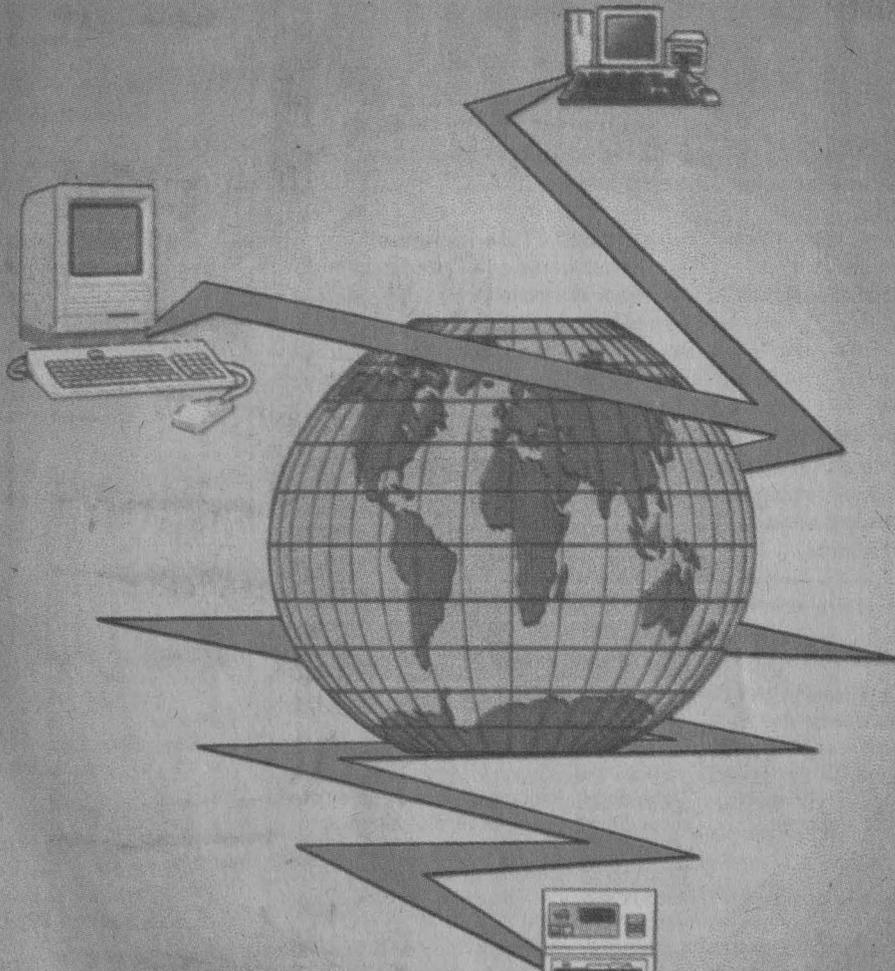
Lic. Margarita Ramírez Mandujano
Directora de Gaceta UNAM

Mtra. María Eugenia Saavedra
Subdirectora de Gaceta UNAM

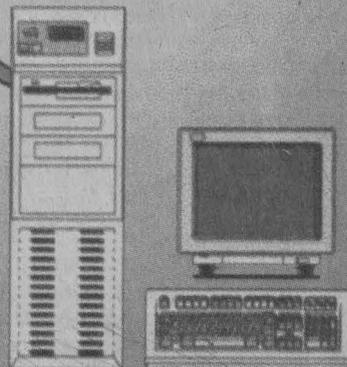
Gaceta UNAM aparece los lunes y jueves publicada por la Dirección General de Información. Oficina: Primer piso del edificio ubicado en el costado norte de la Torre II de Humanidades. Teléfonos: 623-04-01, 623-04-20; Fax: 623-04-02. Extensiones: 30401, 30402 y 30420; Número de expediente 89/06517; Certificado de licitud de título No. 4461; Certificado de licitud de contenido No. 3616, expedidos por la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas de la Secretaría de Gobernación. Reserva de derecho de uso de título. Editor responsable: Margarita Ramírez Mandujano. Impresión: Mac Corporación Editorial, Vialidad Metepec Km. 3.8; Metepec, Edo. de México. Distribución: Dirección General de Información. Diseño Original: Luis Almeida y Ricardo Rea.

Año XL Décima Epoca Número 3,014

VIII SEMANA DE LAS MICROCOMPUTADORAS Y ESTACIONES DE TRABAJO



Vestíbulo de la Facultad de Arquitectura
del 20 al 24 de mayo de 1996
de 10 a 18 hrs.



COMITE ASESOR DE COMPUTO - DIRECCION GENERAL DE SERVICIOS DE COMPUTO ACADEMICO -
DIRECCION GENERAL DE PROVEEDURIA - COORDINACION DE NORMATIVIDAD Y SISTEMAS ADMINISTRATIVOS